

Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing



Albaching spielt wieder Theater: „Der Raub der Sabinerinnen“

Mehr Platz für weniger Publikum, kein Pausenverkauf und umfangreiche Hygienemaßnahmen: Auch unter erschwerten Corona-Bedingungen plant der Theater- und Musikverein Albaching für Ende November und Anfang Dezember sechs Aufführungsabende im Bürgersaal.

Geprobt wird derzeit für die Komödie „Der Raub der Sabinerinnen“, die am 27. November Premiere haben soll – falls es dann die Corona-Auflagen der Staatsregierung zulassen. Ansonsten werden die Aufführungen auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Die Spielleitung hat Christian Huber. Er hat das Stück für den Albachinger Theaterverein auch neu eingerichtet: „Weil wir nicht wissen, ob uns Corona nicht einen Strich durch die Rechnung macht, haben wir die ganze Infrastruktur etwas runtergefahren. So sind wir flexibler und können auf alle Vorgaben in Sachen Corona zeitnah reagieren.“

Mehr zu den Albachinger Theater-Aufführungen im Innenteil dieser VG-Nachrichten.

Mitteilungen aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Ausgabe November 2020

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,



mit dieser Ausgabe dieser VG Nachrichten war geplant, zur Bürgerversammlung für Pfaffing für Ende November einzuladen. Aufgrund der Entwicklung der, zum Einsendeschluss dieser Ausgabe vorliegenden, COVID-19-Inzidenzen sehe ich davon ab.

Gerne hätte ich diese Bürgerversammlung einberufen, um mit möglichst vielen Bürgerinnen und Bürgern in einen aktiven Austausch zu kommen und konstruktive Diskussionen zu führen. Nach den aktuellen Regelungen wäre zwar, bei einer 7-Tage-Inzidenz größer 50, eine Bürgerversammlung mit 25 Teilnehmern möglich. Falls dies überhaupt so durchgeführt werden könnte, würde es dann wohl aber dennoch am Ziel vorbeiführen.

Sofern es die Infektionszahlen zulassen, werde ich in diesem Jahr noch eine Bürgerversammlung abhalten. Um möglichst vielen Bürgerinnen und Bürgern die Teilnahme zu ermöglichen, plane ich dann eine Bürgerversammlung am Nachmittag und eine an demselben Tage abends.

Der Einzug einer Kindergartenmischgruppe in das Schulgebäude in Pfaffing war zum Zeitpunkt der Drucklegung der vorherigen VG Nachrichten auf der Zielgeraden. Nun ist das Band beim Zieleinlauf, mit der feierlichen Eröffnung in sehr kleinem Rahmen, auch offiziell durchtrennt.

In dieser Ausgabe der VG Nachrichten finden Sie noch mehr Details zu diesem sehr sportlichen Projekt. Im übertragenen Sinne ist dieser äußerst anspruchsvolle Staffellauf reibungslos gelaufen. Ohne irgendwelche Verzögerungen oder Pannen wurde der Staffelstab perfekt ins Ziel gebracht.

An dieser Stelle nochmals meinen herzlichsten Dank an alle, die tatkräftig mit angepackt haben! Darüber freue ich mich sehr!

Ihr Bürgermeister
Josef Niedermeier

Inhaltsverzeichnis

Aus dem Pfaffinger Gemeinderat	3
Aus dem Pfaffinger Bauausschuss.....	6
Gemeinde Pfaffing.....	6
Aus dem Albachinger Gemeinderat	8
Gemeinde Albaching.....	8
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft	8
Kath. Pfarrei informiert.....	11
Evang.- Luth. Pfarrei informiert.....	14
Meldungen	14
Kultur	19
Sport	22
Direktvermarkter	27
Impressum.....	29
Service-Seite	30
Freiwillige Feuerwehr Pfaffing	31



Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Lernhauskonzept in der Schule

Für den Ausbau des Dachbodens der Schule gibt es mehrere Varianten. Derzeit ist dieser eine Abstellfläche, aber durch das Treppenhaus gut erschlossen. Die Außentreppe ist als zweiter Fluchtweg zu verlängern, was aber leicht möglich ist. In einer ersten Besprechung dazu erschienen dem Rat 18 Dachfenster zu viel, jetzt lagen vier weitere Möglichkeiten vor. Diese unterschieden sich durch die Zahl der Fenster und der Dachgauben im Kostenbereich von 280.400 Euro bis 296.000 Euro. Der Rat einigte sich auf acht Dachfenster und eine Festverglasung auf der Südseite bei Kosten von knapp 291.000 Euro.



Bald ein neuer Klassenraum

Foto: Günster

Neue Kindergarten-Mischgruppe in der Schule untergebracht

Innerhalb weniger Monate gelang es, Platz für eine zusätzliche Gruppe des katholischen Kindergartens zu finden. Zur Diskussion standen unter anderem der konventionelle Ausbau des katholischen Kindergartens, eine Variante mit Containern, ein Waldkindergarten - der jedoch in der Kürze der Zeit nicht umsetzbar war - und die letztendliche Lösung mit Nutzung von Räumlichkeiten in der Schule.

Zusammen mit Planer, Schule, Hort, Mittagsbetreuung, Kindergarten und Gemeindeverwaltung wurde die beste Lösung, nämlich die Umgestaltung des ehemaligen Werkraumes der Schule in eine Kindergarten-Mischgruppe gefunden.

Ursprünglich sollte der Werkraum in den Dachboden ausweichen, fand aber mittlerweile einen anderen Platz. **Nun sind an dessen Stelle vier Räume für Kinder im Alter von zwei bis vier Jahren in einer neuen Mischgruppe entstanden – der „Eulengruppe“ des Kindergartens unter der Leitung von Erzieherin Evi Berger. Der Betrieb begann am 1. Oktober.**

Die Kosten der räumlichen Umbaumaßnahme befinden sich im unteren sechsstelligen Bereich. Viele Arbeiten hatte der gemeindliche Bauhof übernommen, da so kurzfristige Firmen nicht verfügbar waren.

Durch die gute Zusammenarbeit mit der Schule, dem Kindergarten, dem Träger, der Verwaltung und dem Gemeinderat sei es möglich geworden, in der Schule diese schönen, neuen Räume zu schaffen. Entstanden ist ein Gruppenraum, ein Schlafraum und Zimmer fürs Personal. Dafür sind Wände durchbrochen und neue eingesetzt worden.

Das Dachgeschoss der Schule ist jetzt noch ein Ablageort für Ausrangiertes, der über den Winter leerräumen ist. Möbel und nicht mehr Benötigtes werden verkauft.

Damit ist der Weg dann frei für eine Ganztagschule, deren Kommen in den nächsten Jahren absehbar ist und die in Form eines Lernhauses als neues Konzept vorgesehen ist.

Auch im katholischen Kindergarten geht es weiter, denn den Ausbau mit Sanierung ersetzt diese Maßnahme der Gruppenauslagerung nicht, da diese erst einmal auf drei Jahre ausgelegt ist.

Kleine Feierlichkeit mit Segnungen der „Eulengruppe“ und der „Spatzengruppe“

Sowohl diese neuen Räumlichkeiten der "Eulengruppe" in der Schule wurden eingeweiht und gesegnet – als auch die neue „Spatzengruppe“, die seit 1. September ihren Betrieb aufgenommen hat als Nachfolge der ehemaligen Zwergerlgruppe in dem Raum direkt neben dem katholischen Kindergarten.

Hier sind seit September neun Kinder im Alter von ein und zwei Jahren untergebracht. Die Gruppenleitung hat Yvonne Wimmer, die bereits seit einem Jahr im Team ist und zuvor im Albachinger Kinderhaus war.

Die kleine Fest-Gruppe wanderte kurzerhand von einem Gebäude zu dem anderen für die Segnungen.

Sichtlich stolz zeigte sich Bürgermeister Josef Niedermeier in den Räumen der Schule darüber, dass dieser Umbau innerhalb kurzer Zeit möglich war. Niedermeier sprach von einer "sportlichen" Herausforderung zu Beginn seiner Amtszeit im Mai.

Möglichkeiten mussten gefunden werden, um den Bedarf an zusätzlichen Kindergartenplätzen zu decken und auch gleich umzusetzen.

Anita Schumann vom Kindergartenverbund sprach von einem "Kraftakt", bei dem "alle angepackt haben", dankbar auch über die eigenen Mitarbeiter, weil sich die Zahl der Gruppen auf vier verdoppelt habe. Sie habe es sich "vor ein paar Monaten nicht vorstellen können", dass das in so kurzer Zeit umzusetzen sei: "Ich bin tief beeindruckt".

Die Leiterin des katholischen Kindergartens in Pfaffing, Gabi Vogl, hoffte, dass sich die Kinder "hier wohlfühlen".

Die Segnung der Räume in beiden Häusern übernahm **Pastoralreferent Michael Kafka**: "Die Liebe Gottes soll in den Räumen spürbar werden."



Verbundleiterin Anita Schumann (Mitte) mit Angestellten und Helfern in der neuen Kindergarten-„Eulengruppe“ in der Schule.

Foto Günster

Baugebiete

Das geplante Baugebiet „**Pfaffing Nord 3**“ für Gewerbe und Wohnen westlich des Feuerwehrhauses kommt voran. Nach einer zweiten Auslegung der vorgesehenen Änderung des Flächennutzungsplans mit Aufstellung eines Bebauungsplans, an der 25 Behörden und Träger öffentlicher Belange beteiligt waren, gab es diesmal keine neuen Erkenntnisse.

Der abschließende Feststellungsbeschluss für die Änderung des Flächennutzungsplans und der Satzungsbeschluss für den Bebauungsplan fielen einstimmig aus. Nun könnte das Vorhaben in Kraft treten.

Noch nicht abgeschlossen ist das Verfahren zum Bebauungsplan „**Forsting-Nord**“. Der Satzungsbeschluss ist durch neue Stellungnahmen verschoben worden. Nach der zweiten Auslegung waren noch Einwände abzuwägen. Das betraf unter anderem die Zufahrt ins Gewerbegebiet, die nach Rücksprache mit der Bahn weiterbestehen könne - denn die damalige Spedition, die diese Zufahrt nutzte, existiert nicht mehr.

So kann - trotz der aktuellen Erweiterung des Gewerbegebietes - von geringerem Verkehr als früher ausgegangen werden. Dies legte der Gemeinderat in seiner Stellungnahme fest.

Einem Einwand des Landratsamtes, welches eine Nutzungsgliederung des Lärmkontingentes forderte, kam der Rat nach. Ökokontoflächen sind in die Festsetzungen des Plans aufgenommen worden. Auf diesen Umstand wies die Untere Naturschutzbehörde hin.

Das Wasserwirtschaftsamt forderte eine Ergänzung hinsichtlich der Lichtgräben in den Gebäuden, die vor Grundwasser und Regen zu schützen seien.

Die Billigung des Planes mitsamt seinen Änderungen war einstimmig. Nun wird der Entwurf abermals öffentlich ausgelegt.

Schulbushäuschen Rettenbach

Das Schulbushäuschen in Rettenbach nahe der Kirche soll weg. Laut Grundstückseigentümer nutze es niemand, es sei alt und in keinem guten Zustand mehr. Die Haltestelle an sich ist davon nicht betroffen.

Dabei stellte sich die Frage, ob diese Haltestelle nicht grundsätzlich in Richtung Peter-und-Paul-Weg zu verlegen sei. Dazu müssen aber noch die Beteiligten wie Grundstückseigentümer, Polizei und Busunternehmen gehört werden.

kg

Neue Arbeitskreise zur Umsetzung gemeindlicher Themen

Bürgermeister und Gemeinderat möchten Ihnen als Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit geben, sich durch Ihr Mitwirken in Arbeitskreisen unmittelbar, direkt und kontinuierlich an Entwicklungen und Abläufen in der Gemeinde zu beteiligen und Ihre Ideen einzubringen.

In den neu eingerichteten Arbeitskreisen wirken die jeweiligen Beauftragten des Gemeinderates sowie interessierte Bürger mit. Sie entwickeln Ideen zu aktuellen Themen, die dann in den Gemeinderat eingebracht werden können.

Die Arbeit in der Gruppe ermöglicht eine bessere Vernetzung in den Themen, und fördert verschiedene Sichtweisen

zu bedenken. Die breitere Basis von Arbeitsgruppen mit Bürgerbeteiligung ermöglicht ein umfassenderes Bild wesentlicher Fragen.

Themen und Aufgaben dazu kommen entweder aus dem Gemeinderat, vom Bürgermeister oder ergeben sich aus den Anliegen der Bürger.

Die Arbeitskreistreffen finden nach Bedarf statt.

Mitmachen kann jeder interessierte Bürger. Hierdurch entsteht eine - je nach Themenbereich - optimal besetzte und qualifizierte Gruppe, die den Anforderungen besser gerecht werden kann.

Folgende Arbeitskreise werden eingerichtet:

Arbeitskreis Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft

Beauftragte: Monika Kaspar und Franz Blinninger

Arbeitskreis Generationen (Kinder und Jugend, Senioren, und Menschen mit Behinderung)

Beauftragte: Elisabeth Gralka und Maxi Wegmaier (Kinder und Jugend), Josef Rester (Senioren), Johannes Kaspar (Menschen mit Behinderung)

Arbeitskreis Kultur und Vereine

Beauftragte: Elisabeth Gralka und Günther Tarantik

Wenn Sie weitere Fragen oder Interesse an einer Mitarbeit haben, wenden Sie sich bitte an einen der zuständigen Beauftragten. Wir würden uns freuen, Sie in einem der Arbeitskreise begrüßen zu dürfen.

mk

Nachfolgend die Vorstellung der einzelnen Beauftragten:

Mein Name ist **Maximilian Wegmaier**. Ich bin 23 Jahre alt und von Beruf Gesundheits- und Krankenpfleger.

Seit Mai gehöre ich dem Gemeinderat Pfaffing an. Nun wurde ich in der letzten Sitzung, zusammen mit Elisabeth Gralka, als Jugendbeauftragter bestellt. Über meine Ernennung freue ich mich sehr, da Jugendarbeit für mich zu den bedeutendsten Themen innerhalb der Gemeinde zählt.

Als Jugendbeauftragter fungiere ich als Bindeglied zwischen Kindern und Jugendlichen vor Ort und der Gemeindeverwaltung bzw. dem Gemeinderat.

Gerne komme ich mit Euch ins Gespräch und bringe Eure Anliegen und Ideen beim Bürgermeister und der Gemeindeverwaltung vor. Also habt Ihr ein Anliegen, eine Idee oder einen Verbesserungsvorschlag oder ... oder ...oder? Dann scheut Euch nicht, schickt mir eine E-Mail oder ruft mich einfach an, meine Kontaktdaten sind auf der Gemeinde-Homepage.

Mein Name ist **Elisabeth Gralka**, ich bin 48 Jahre alt, verheiratet und habe zwei erwachsene Kinder. Wie in der vergangenen Wahlperiode bin ich wieder Jugendbeauftragte, und gemeinsam mit Günther Tarantik Beauftragte für Vereine und Kultur.

Es freut mich sehr, dass ich mit Maximilian Wegmaier, unserem jüngsten Gemeinderatsmitglied, einen starken Partner im Bereich Jugend dazu bekommen habe. Die Altersgruppe, für welche die Jugendbeauftragten offiziell Ansprechpartner sein sollen, reicht von 14 bis 27 Jahre, schließt also auch junge Familien mit ein.

Die Themen haben dementsprechend eine große Bandbreite. Nirgendwo sind die Generationen einer Gemeinde so vernetzt, wie in unseren Vereinen.

Auch hier ist Jugendarbeit ein großes Thema. Ich freue mich auf eine gute fraktions- und generationsübergreifende Zusammenarbeit in den neu gebildeten Arbeitskreisen mit den Beauftragten der anderen Sachgebiete und mit interessierten Bürgern.

Mein Name ist **Günther Tarantik** – gemeinsam mit Elisabeth Gralka der Beauftragte für Vereine und Kultur.

Ich bin seit meiner Geburt fest mit der Gemeinde Pfaffing verbunden, sei es mit dem Volksschulbesuch in Ebrach, mit meinem Wohnort in Forsting, als Gemeinderat seit 1996 in Pfaffing oder mit meinen zahlreichen Mitgliedschaften in den Vereinen der Gemeinde Pfaffing.

Ich bin nicht nur passives Mitglied, sondern ich bin nach wie vor aktiv in Vereinen tätig. Zwei Beispiele: Im Sportverein SV Forsting-Pfaffing bin ich seit vielen Jahren Kassenprüfer für den Hauptverein und in der Fußballabteilung seit über 40 Jahren aktiver Fußballschiedsrichter. Bei den Freien Wählern Forsting bin ich Schriftführer, pflege die Internetseite mit Beiträgen, organisiere den Forstinger Flohmarkt und die Bahnfahrten zum Circus Krone nach München.

Die Vereine in der Gemeinde tragen wesentlich dazu bei, dass ein vielfältiges Freizeitangebot vorhanden ist. Als Beauftragter kann ich die Vereine mit Maßnahmen positiv unterstützen, so wurde z.B. in der Vergangenheit festgelegt, dass jeder Verein in den VG-Nachrichten bei der Präsentation gleichbehandelt wird, eine ¼-Seite für die Voranzeige und eine ½-Seite für den Nachbericht. Für die Zukunft ist geplant, die Präsentation der Vereine auf der Homepage der Gemeinde Pfaffing zu verbessern und für Interessierte eine komfortable Informationsmöglichkeit über die Aktivitäten der Vereine zu schaffen. Dies wäre auch denkbar mit einer zeitgemäßen App.

Mein Name ist **Josef Stefan Rester**. Seit Oktober bin ich Seniorenbeauftragter der Gemeinde Pfaffing. Ich habe mich um dieses Amt beworben, nun will ich es auch mit Leben füllen. Die Voraussetzungen dazu sind gegeben. Schon ab 2008 war ich als Gemeinderat der Ansprechpartner für unsere Senioren. Die Aufgaben damals konnte ich relativ einfach durch die gute Zusammenarbeit mit unserer Bürgerhilfe und den in der Seniorenarbeit ehrenamtlich tätigen Damen unserer Pfarrei leisten. Doch für die Zukunft hätte dies nicht ausgereicht. So wurde auf meinen Vorschlag hin durch den Gemeinderat ein Senioren- und Behindertenbeirat gegründet. Bislang bin ich der Sprecher dieses Gremiums. Mit der Übernahme meines neuen Amtes betrete ich kein Neuland. Zusammen mit der Bürgerhilfe, dem Seniorenbeirat und den in der Sozialarbeit engagierten Ansprechpartnern im Pfarrgemeinderat werde ich mich auch weiterhin für alle Belange unserer älteren Mitbürger einsetzen.

Mein Hauptaugenmerk werde ich aber auf das Thema „Wohnen im Alter“ richten. Der Beirat hat dazu vorgeschlagen, ein „Einheimischenmodell für Senioren“ zu entwickeln. Das Modell zielt auf die Errichtung einer entsprechenden Wohnanlage mitten in Pfaffing.

Mit unserem Bürgermeister und dem Gemeinderat zusammen möchte ich damit dem Wunsch vieler älterer Mitbürger Folge leisten.

Ich wünsche uns allen eine gute Zukunft.

Mein Name ist **Johannes Kaspar**, ich bin Ihr alter und neuer Behindertenbeauftragter. Von Beruf bin ich Sonderschulleh-

rer und leite die Schule im Englischen Institut in Wasserburg. Ich bin verheiratet, habe einen Sohn und wohne im Ortsteil Scheidsöd. „Erst muss einem etwas auffallen, dann kann einem etwas einfallen“. Wir alle werden gebraucht, um mit offenen Augen und Ohren durch unsere Gemeinde zu gehen. Bitte weisen Sie mich oder die Mitglieder des Gemeinderates auf erforderliche Verbesserungen für Menschen mit Beeinträchtigungen hin. Nur so können wir erreichen, dass unser Pfaffing für alle Menschen wohnen- und lebenswert wird. Inklusion beginnt in den Köpfen, sie endet aber nicht dort. Und was hat ein Behindertenbeauftragter zu tun? Zuerst einmal bin ich Ansprechpartner vor Ort in Pfaffing, um bei der Suche nach Lösungen bei Belangen von Menschen mit Behinderungen zu helfen.

Ich habe aber auch regelmäßig Termine auf Landkreisebene, um Informationen zu erhalten, was dort und in anderen Gemeinden geschieht. Aus beruflichen Gründen bin ich auch im Behindertenbeirat der Stadt Wasserburg vertreten.

Mein Name ist **Franz Blinninger**, ich bin 47 Jahre alt, verheiratet und habe drei Kinder. Mit meiner Familie bewirtschaftete ich in Springlbach einen Milchviehbetrieb im Vollerwerb.

In der Gemeinderatsitzung im Oktober wurde ich zusammen mit Monika Kaspar zum Beauftragten für Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft bestellt. Als gelernter und praktizierender Landwirtschaftsmeister gehören diese drei Punkte für mich unweigerlich zusammen.

Die Landwirtschaft kann und konnte ohne Nachhaltigkeit und Ökologie langfristig nicht bestehen. Da die Nachhaltigkeit auf die ökologische Verantwortung abzielt, also darauf, achtsam mit den vorhandenen Ressourcen umzugehen, damit sie uns langfristig erhalten bleiben. Diese Themen betreffen uns alle. Deshalb fühle ich mich für diese breitgefächerte Aufgabe gut gerüstet.

Mein Name ist **Monika Kaspar**, Gemeinderätin und 2. Bürgermeisterin.

Was können wir in unserem unmittelbaren Umfeld dazu beitragen, unsere Umwelt zu schonen und Ressourcen zu sparen? Wie wollen und können wir in zehn oder 20 Jahren leben? Diese Fragen sollte sich jeder von uns immer wieder stellen, denn die Situation auf unserer Erde erfordert überlegtes Handeln von uns allen. Ökologie und Nachhaltigkeit betrifft sowohl den Staat, die Kommune mit ihren vielfältigen Aufgaben, aber auch jeden Einzelnen von uns in vielen Bereichen des täglichen Lebens, ob im eigenen Haushalt, in der Arbeit, in Gewerbe und Landwirtschaft oder in der Freizeitgestaltung. Bestehendes zu hinterfragen, Ideen finden und Neues anregen, wo Handlungsbedarf ist, das sehe ich als die wesentliche Aufgabe für diesen Bereich. Und dazu ist Ihre Mitarbeit als Gemeindebürger ebenfalls wichtig.

Kommen Sie mit Ihren Anregungen einfach auf mich oder Franz Blinninger zu. Zusammen leiten wir den Arbeitskreis für Ökologie, Nachhaltigkeit und Landwirtschaft. Es wäre schön, wenn wir Sie in unserer Runde begrüßen könnten.

Wir haben die Erde nicht von unseren Eltern geerbt - sondern von unseren Kindern geliehen, so sagt eine indische Weisheit.

Gemeinsames und vernetztes Denken kann zu vielen neuen Ideen führen. Arbeiten wir daran, unsere Gemeinde ökologisch und nachhaltig zu gestalten.



Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



Zustimmung fand der Umbau des Wohnhauses in ein Zweifamilienhaus von **Bernd und Ingeborg Reuter in Ebrach**. Hingewiesen wurde auf das bestehende Überschwemmungsgebiet.

Keine Einwände gab es gegen den Bauantrag von **Jürgen und Laura Auer**, die ihr Wohnhaus in **Dirnhart** abreißen und mit Garage neu aufbauen möchten.

Ja – so hieß es auch zum Bauantrag für eine Wohnung in einem landwirtschaftlichen Gebäude in **Oberübermoos von Christian Dimpflmaier**.

Mit einem Antrag auf Vorbescheid wollte **Sebastian Oberhauser** vorführen, ob ein privilegierter Rinderstall in **Dirnhart** möglich ist. Der Ausschuss stimmte zu.

Seinen Bauernhof mit einem Melkroboter, einem Laufhof und Güllegrube möchte **Herbert Gürtler in Buchleiten** aufwerten. Auch das ist privilegiert, es gab keine Einwände.

Für einen Naturpool beantragten **Alexander und Meltem Weith** eine isolierte Befreiung von den Vorgaben des Bebauungsplans in der **Watzmannstraße**. Die Räte stimmten zu.

Auch dem Bauantrag der **Firma AHKS, Alpenhain**, für einen Neubau einer Einhausung mit Aufstellung von zwei Tanks für Chemikalien und zwei Biofiltern in **Lehen** wurde zugestimmt.

Im Freistellungsverfahren und damit nur eine Information war der Bau eines Zweifamilienhauses mit Garage von **Günther Weinzierl in der Watzmannstraße**, wie auch der Einbau eines Zwerchgiebels mit Balkon in eine Doppelhaushälfte im **Forstinger Hopfenweg von Sascha und Ellen Neckermann**.
kg

Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung
Donnerstag, 5. Nov.
um **19.30 Uhr**

Großer Gemeindesaal, 1. OG

Termin der nächsten

Bauausschusssitzung

Donnerstag, 19. Nov. um **19.30 Uhr**

Rathaus Pfaffing, Sitzungssaal, 2. OG

Abgabeschluss für Bauanträge

spätestens am Dienstag, 10. Nov.

Gemeinde Pfaffing

Anzeigen- und Redaktionsschluss

für Dezember 2020:

Sonntag, 15.11.2020

E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net



Herzliche Gratulation der VG Pfaffing

**an Lukas Hesse und seinen
Vorschoter Luca Schneider**

zur Deutschen Meisterschaft im 49er Segeln am Wannensee in Berlin.

Herzlichste Glückwünsche auch zu den hervorragenden Wettkampf-Ergebnissen der letzten Wochen und bei der EM am Attersee.

Die VG Pfaffing wünscht Ihnen Beiden für den weiteren sportlichen Werdegang viel Erfolg.

Straßensanierung in Springlbach

Vorgesehen war primär die Komplettsanierung der Ebracher Straße samt den Betonrandsteinen. In Zuge der Planung wurden die in der Straßen befindlichen Leitungen (Kanal und Trinkwasserleitungen) auf deren Zustand untersucht. Dabei stellte sich heraus, dass der Straßenentwässerungskanal in einem sehr desolaten Zustand war.

Außerdem war die Trinkwasserleitung im nördlichen Bereich der Ebracher Straße aus Altergründen (Materialermüdung) ebenfalls „austauschwürdig“.

Da es unsinnig gewesen wäre in einem Teilbereich der Tullinger Straße die alte, austauschwürdige Trinkwasserleitung bestehen zu lassen, hat man sich hier ebenfalls für einen Austausch entschieden.

Aufgrund dieser Untersuchungen erweiterte sich der damalige Projektumfang auf die „Komplettsanierung der Ebracher Straße samt Randsteine und Regenwasserkanal sowie Sanierung der Tullinger Straße mit Austausch der bestehenden Trinkwasserleitung in der Tullinger Straße sowie im nördlichen Bereich der Ebracher Straße“.

Die Ausschreibung wurde auf zwei Lose (zwei Aufträge) aufgeteilt. Der mögliche Ausführungszeitraum wurde um die Sommerferien gelegt, um einen möglichst reibungslosen Schulbusverkehr zu gewährleisten.

Aus Kostengründen wurde Anfang Juli durch die Firma Streicher die Asphaltdecke gefräst und die Straße grob hergerichtet. Anschließend rückte die Firma Mayer aus Griesstätt auf der Baustelle an und erneuerte den Regenwasserkanal in der Ebracher Straße.

Der vorher festgelegte Zeitplan konnte von der Firma Mayer leider nicht eingehalten werden. Dies ist vor allem darauf zurückzuführen, dass mit einer Woche Verspätung begonnen wurde und der Unterbau so manche Überraschung mit sich brachte. So war auf einer Haltungslänge der Regenwasserkanal mit der Trinkwasserleitung zusammen „einbetoniert“. Das Trennen des Regenwasserkanals von der Trinkwasserleitung war hier sehr zeitaufwendig.

Zeitliche Verzögerungen

Durch die zeitliche Verzögerung der Regenwasserkanalarbeiten - weit in den August hinein - hatte zur Folge, dass die Firma Streicher erst nach deren Betriebsurlaub die Baustelle einrichtete.

In der ersten Woche wurde die Trinkwasserleitung in der Tullinger Straße sowie im nördlichen Bereich der Ebracher Straße erneuert. Nach erfolgter Dichtigkeitsprüfung und Freigabe der neuen Trinkwasserleitung -nach bakteriologischen Untersuchung- konnte die neue Trinkwasserleitung eingebunden werden.

Anschließend wurden die einzelnen Hausanschlüsse von der alten Trinkwasserleitung auf die neue Trinkwasserleitung „umgeschlossen“. Dies gestaltete sich relativ schwierig, da zu dieser Zeit auch der Bahnübergang an der B304 saniert wurde und der Schienenersatzverkehr über die Ebracher Straße geleitet wurde. Ein längeres „Öffnen“ der Straßenoberfläche war nicht möglich.

Nach Fertigstellung der Trinkwasserleitungs-Arbeiten wurde mit den eigentlichen Straßenbauarbeiten begonnen. Dies beinhaltete den Ausbau des „gefrästen“ Asphalt und der alten Betonrandsteine. Anschließend wurden neue Granitzeiler eingebaut.

Hier kam es zu weiteren Verzögerungen, da das durch die Firma Streicher beauftragte Subunternehmen erst gar nicht auf der Baustelle erschienen ist. Die Suche nach einer Ersatzfirma verschlang eine gute Woche Zeit. Die Ersatzfirma führte die Pflasterarbeiten, mit ein paar Tagen Regenunterbrechungen, zügig und sauber durch.

Aufgrund dieser Verzögerungen waren dann die Termintaktungen mit dem Asphaltunternehmen hinfällig. So musste man sich auf die Schnelle mit zufällig freiwerdenden Terminen anderer Baustellen „zufrieden geben“. Anfang Oktober wurde kurzfristig ein Asphaltiertrupp von einer anderen Baustelle abgezogen und führte den Einbau der bituminösen Tragschicht aus. Am Montag, 12. Oktober, wurden dann die Straßenanschlüsse „Elcheringer Straße“ und „Forstinger Straße“ sowie Gehwegbereiche hergestellt.

Bereits einen Tag später wurde dann mit den Vorbereitungen für den Deckenbau (Feinschicht) begonnen. Der Deckeneinbau in der Ebracher Straße und Tullinger Straße wurde planmäßig am Mittwoch, den 14. Oktober durchgeführt.

Danke für die Geduld

Am Ende haben sich die Bauarbeiten von Anfang Juli bis Mitte Oktober hingezogen und den Bürgerinnen und Bürgern einiges an Geduld und Nerven abverlangt.

Einige Verzögerungen und Unannehmlichkeiten konnten nicht verhindert werden. Andere Dinge sind uns aufgefallen und wurden notiert, um es bei zukünftigen Maßnahmen besser zu machen.

Hier noch ein paar Zahlen zur Maßnahme:

285 m Regenwasserkanal DN150 bis DN400

100 m Wasserleitung mit 3 Hausanschlüssen

1900 m² Asphaltbeton AC11DN

1900 m² Asphalttragschicht AC 32TN

440 m Granitgroßsteinpflaster und Bordstein

Wir bedanken uns bei allen Betroffenen für deren Geduld.

mn

www.pfaffing.de

Sanierung der Straße und Straßenentwässerung in Rettenbach und Rattenbach

Der Gemeinderat hat im Frühjahr 2020 beschlossen, die Asphaltdecke der Oberen- und Unteren Dorfstraße und der Faßrainer Straße in Rettenbach sowie der Attelstraße in Rattenbach zu sanieren.

Im Zuge dieser Straßensanierungsmaßnahme war es auch notwendig, die Regenwasserführung samt Straßenentwässerungskanal zu erneuern. Grund hierfür war, dass bei der vorher durchgeführten Kamerabefahrung des Straßenentwässerungskanals massive Mängel festgestellt wurden.

Die gesamten Sanierungsarbeiten (Regenwasserkanal und Straßenbau) wurden an das wirtschaftlichste Angebot, hier an die Firma Strabag Bau AG, 83026 Rosenheim erteilt.

In der ersten Ferienwoche wurden dann die Arbeiten in der Oberen Dorfstraße begonnen, da hier auch der größte Arbeitsaufwand mit Sanierung/Erneuerung des Straßenentwässerungskanals, der Regenwasserführung und der Asphaltdecke bestand.

Die Ferienzeit wurde deswegen gewählt, da man den Schulbusverkehr möglichst ungestört lassen wollte. Die geplanten Arbeiten wurden relativ pünktlich auf Ende August fertig gestellt. Anfang September wurde dann die Straßenaufbrüche in der Oberen Dorfstraße mit einer Tragschicht geschlossen.

Nach dem Schließen der Rohrgräben mit einer Tragschicht wurde, beginnend in Rattenbach, Attelstraße über die Untere Dorfstraße, Obere Dorfstraße bis zum Ende der Faßrainer Straße die Deckschicht (Asphaltdecke) abgefräst.

Ein paar Überraschungen

Hier kam es dann in ein paar Bereichen der Oberen Dorfstraße zu Überraschungen. Nach dem Abfräsen der Asphaltdecke (ca. 4 cm) trat der Straßenunterbau (Kies) zu Tage.

Dieser Mangel an der bestehenden Straße kam insofern überraschend, da man vor Beginn der Arbeiten mehrere Bohrkerne des Straßenaufbaus gezogen hat und diese einen einwandfreien Straßenaufbau vermuten ließen.

In den mangelhaften Bereichen musste, um eine ausreichend dicke Tragschicht einbauen zu können, der Straßennunterbau geändert oder erneuert werden. Dies führt zu Verzögerungen im Baufortschritt und zog Taktungsschwierigkeiten bei der Asphaltierung nach sich.

Dann kam die Asphaltierung der Faßrainer Straße: Der Deckeneinbau wurde als Tragdeckschicht zur Deckenverstärkung ausgeführt. Die Attelstraße, Untere Dorfstraße sowie Obere Dorfstraße wurden Mitte September mit einer „Feinschicht“ (Verschleißdecke) versehen. Im Anschluss folgten die Bankette und Abschlussarbeiten.

Hier noch ein paar Zahlen zur Maßnahme:

285 m Regenwasserkanal DN150 bis DN300

6200 m² Asphaltbeton AC11DN

700 m² Asphalttragschicht AC 32TN

710 Tonnen Tragdeckschicht

560 m Granitgroßsteinpflaster und Bordstein

Zum Abschluss der Arbeiten bedanken wir uns bei allen betroffenen Bürgern für ihre entgegengebrachte Geduld und Verständnis.

mn

Aus dem Albachinger Gemeinderat



Die Bauvorhaben

In Aign planen Franz und Karin Bauer den Umbau ihres Einfamilienhauses in ein Zweifamilienhaus mit Anbau und Dachgauben. Der Rat war dafür, wie auch für eine Maschinenhalle mit Geräteraum in Zell von Simon Gugg.

Mit einer Gegenstimme war der Rat für den Neubau eines Wohnhauses mit zwei Wohneinheiten und Stellplätzen in der Kreuzstraße. Ein Antrag auf Vorbescheid lag von Heike Maier vor. Hierfür soll das bestehende Wohnhaus mit Garage abgebrochen und ein neues errichtet werden. Jeweils zwei Stellplätze sind im nordöstlichen und südlichen Grundstücksbereich geplant.

Die Markierungen auf dem Boden der Alpichahalle müssen erneuert werden. Der Auftrag ist vergeben.

Gemeinderat Dominic Janda erhielt auf Nachfrage bezüglich des Gehwegs an der Hohenlindener Straße die Antwort, dass der Gehweg an der Stelle des Anwesens Sewald ein Mittelbord werde und im Grünbereich ein Findling Platz finden soll.

Weiterhin dürfen die Telekommunikationsleitungen für den Anschluss eines Funkmasts bei Stetten verlegt werden. Der Leitungsverlauf ist entlang der Hohenlindener Straße rechter Hand in östliche Richtung im Einmündungsbereich der Gemeindeverbindungsstraße Stetten bis zum Mobilfunkstandort zur Anbindung des Funkmasts.

kg

Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, den 10. Nov.
um **19.30 Uhr**

Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am Montag, den 2. Nov.



**Gemeinde
Albaching**



Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau,
Altbausanierung
Baulemente
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de

Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft



Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel.

08076-9198-0

Fax

08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Nutzen Sie bitte Telefon, Fax, E-Mail und die Online-Dienste.

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag

8:00 bis 12:00 Uhr

Montag zusätzlich

14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel.

08076-9355

Fax

08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag

8:30 bis 11:30 Uhr

Donnerstag

14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunden des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.

Schulbusbeförderung

Aus gegebenen Anlass teilen wir mit, dass die eingeteilten **Schulbusse für die Grundschule Pfaffing** mit der Anzahl der zu befördernden Schüler **nicht** überbelegt sind. Auf die aktuellen Hygienemaßnahmen und das Tragen einer Mund-/Nasenbedeckung wird hingewiesen.

Erinnerung an den Steuertermin zum 15.11.2020

Wir weisen alle Bürgerinnen und Bürger, die nicht am gemeindlichen Abbuchungsverfahren teilnehmen, darauf hin, dass zum 15.11.2020 wieder die Vierteljahresbeträge für Grundsteuer, Wasser-/Kanalgebühren, Müllgebühren, Gewerbesteuer usw. zur Zahlung fällig werden. Die Einzelbeträge entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Abgabebescheiden.

Bei der Grundsteuer werden zur Fälligkeit am 15.11.2020 Rundungsdifferenzen ausgeglichen. Es ist daher zu beachten, dass die Beträge im Vergleich zu den vorherigen Vierteljahresbeträgen differieren können.

Wir bitten um pünktliche Bezahlung.

www.albaching.de



Glocken Apotheke

Am Bogen 17- 83539 Pfaffing
Tel.: 08076 9505 - Fax: 08076 9504

E-Mail: info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 8.00 - 12.30 Uhr
Mo, Di, Do, Fr 14.30 - 18.30 Uhr



Aktionstag LOUIS WIDMER am Donnerstag, 12.11.2020



Wir laden Sie herzlich ein, sich in unserer Apotheke von einer Louis-Widmer Haut-Expertin beraten zu lassen.

- ◆ Profitieren Sie von einer kostenlosen und individuellen Hautanalyse
- ◆ Ein auf Sie abgestimmtes professionelles Pflege-Konzept
- ◆ Sowie Anwendungs- und Pflegetipps für jeden Tag

Vereinbaren Sie jetzt Ihren persönlichen Beratungstermin!

Die Münchener Boulevard Möbel GmbH ist ein weltweit führender Gartenmöbelhersteller mit Sitz in Forsting

Seit der Gründung im Jahr 1954 entwickeln wir Möbel von höchster Qualität. Das daraus resultierende Know-how setzt MBM heute international mit den besten Fachkräften ein, um einzigartige Welten und Raumkonzepte zu gestalten. Wir suchen zur Verstärkung unseres aktiven Teams in Pfaffing (Forsting) zum nächstmöglichen Termin eine/n



seit 1954

Sachbearbeiter (m/w/d) Voll- oder Teilzeit für Kundenservice und Auftragsbearbeitung

Ihre Aufgaben

- Auftragserfassung/-bearbeitung
- Kundenberatung/-service am Telefon
- Angebotserstellung
- Allgemeine Verwaltungstätigkeiten

Ihr Profil

- Kaufmännische Ausbildung
- Erfahrung mit MS-Office (Excel, Word, Outlook)
- Englischkenntnisse (Grundkenntnisse)
- Teamfähigkeit
- Selbständiges und eigenverantwortliches Arbeiten in Voll- oder Teilzeit

Wir bitten um Ihre Bewerbung per E-Mail an:

sabine.lohmaier@mbm-moebel.de

oder schriftlich an: Münchener Boulevard Möbel GmbH

Sabine Lohmaier | Steinbuchstr. 3 | 83539 Pfaffing-Forsting

140 STUNDEN KURS für die beschleunigte Grundqualifikation im Güterverkehr

23.11.2020-11.12.2020

Wir sind Mo-Fr von 09:00 - 16:00 Uhr telefonisch und per E-Mail erreichbar.



Anmeldung über
unsere Webseite

Auf Wunsch gerne
auch mit anschließender
Führerscheinausbildung
für die Klassen
C1/C1E/C/CE

FAHRSCHULE « » EGGERL

08071/9206219 - info@fahrschule-eggerl.de

NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.



www.fahrschule-eggerl.de | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg

Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grating | Abling | Traunreut | Tacherting

Reisberger



Reisevorschau: www.omnibus-reisberger.de

Tagesfahrten – Hinweis zu den Abfahrtszeiten –

Mi. 18.11.	– G – Bräustüberl Grünbach	15,00 €
Di. 24.11.	– F – Landgasthof Tarsdorf zum Enten- oder Gans'! Essen	17,00 €
So. 29.11.	– G – Weihnachtsstimmung in Ingolstadt und Birkenheide	19,00 €
Sa. 05.12.	– G – Romantischer Weihnachtsmarkt Nördlingen	19,00 €
So. 06.12.	– K – Bergweihnacht in der Wildschönau inkl. Pferdekutschenfahrt	29,00 €
Sa. 12.12.	– D – Altötting mit Weihnachtsmarkt und Wallfahrt der Nikoläuse	14,00 €

Mehrtagesfahrten

Erholung pur!		
02. – 08.11.	7 Tage Abano Terme	545,00 €*
10. – 14.11.	5 Tage Rom: pulsierende Antike	585,00 €*

Adventreisen

29. – 02.12.	4 Tage Vorweihnachtlicher Schwarzwald	345,00 €*
04. – 06.12.	3 Tage Adventüberraschung im Frankenland – NEU –	265,00 €*
06. – 08.12.	3 Tage Sternadvent Zell am See – Lichterglanz und Sternenzauber – NEU –	269,00 €*
13. – 15.12.	3 Tage Spessart in Weihnachtsstimmung	245,00 €*
30.12. – 02.01.21	4 Tage Silvester am funkelnden Neusiedler See	399,00 €*

... besuchen Sie auch unsere Webseite, oder fordern Sie unser Reiseprogramm kostenlos und unverbindlich an...!

* Reisepreis im Doppelzimmer

Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76

Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: info@omnibus-reisberger.de

Gerechte Steuerfestsetzungen und Beitragsveranlagungen

Hinsichtlich der Festsetzungen der Realsteuern (Grundsteuer A und B) sowie der Herstellungsbeiträge zu Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsanlagen ergeht folgender Hinweis:

Nachdem zwischenzeitlich einige Bauvorhaben, wie z. B. Dachgeschossausbauten unter bestimmten Voraussetzungen baurechtlich nicht mehr genehmigungspflichtig sind, werden hierfür weder die Einheitswerte zur Grundsteuerfestsetzung fortgeschrieben noch die daraus resultierenden Geschossflächenmehrunge einer Beitragsveranlagung unterzogen, sofern diese nicht der Gemeinde gemeldet werden. Dies bedeutet für die Gemeinde Einnahmeverluste.

Wir ersuchen Sie dringend, dieser Meldepflicht – auch aus Gründen der Fairness gegenüber dem „ehrlichen“ Steuer- und Beitragsschuldner – nachzukommen.

Hundesteuer nicht vergessen

Die Vorschriften der **Hundsteuersatzungen** der Gemeinden Pfaffing und Albaching **sind nicht bei jedem Hundehalter bekannt**. Wer einen über vier Monate alten Hund im Gebiet der Gemeinden Pfaffing und Albaching hält, muss diesen anmelden. Die Anmeldepflicht gilt auch für im Tierheim gekaufte, neugeborene oder zugelaufene Hunde. Auch wer einen Hund in Pflege oder Verwahrung genommen hat, auf Probe oder zum Anlernen hält, muss diesen beim Steueramt anmelden. Dazu gehören auch Hunde, die zur Bewachung eines gewerblichen Betriebs oder des Privatbesitzes gehalten werden. Zur Kennzeichnung eines angemeldeten Hundes geben die Gemeinden Pfaffing und Albaching eine Hundemarke aus, die vom Hund getragen werden muss. **Wer der Anmeldepflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt, kann wegen Abgabenhinterziehung belangt oder mit einem Bußgeld belegt werden.**

Wasserzähler vor Frost schützen!

Es wird empfohlen, den gemeindlichen Wasserzähler vor Frost zu schützen. Dies gilt insbesondere für die Abnehmer, welche ihren Wasserzähler außerhalb der Wohnung (z.B. in Schächten oder dgl.) haben. Durch Frost beschädigte Zähler sind erstattungspflichtig.

Bauwasseranschlüsse sind vom Bauherrn auf eigene Kosten vor Frost zu schützen. Für entstandene Schäden haftet der Bauherr selbst.

Verordnung über die Sicherung von Gehbahnen im Winter

Die Verwaltungsgemeinschaft weist auf die „Verordnung zur Sicherung der Gehbahnen“ hin. Grundstückseigentümer deren Grundstücke innerhalb geschlossener Ortsteile an öffentlichen Verkehrsflächen angrenzen, sind nach dieser Verordnung verpflichtet, den Gehweg (falls kein Gehweg vorhanden ist, einen 1 Meter breiten Streifen der Straße) von

Schnee und Eis zu räumen und ggf. mit Splitt o. ä. zu streuen. Diese Maßnahmen sind -falls notwendig- mehrmals täglich zu wiederholen. **Der beim Räumen anfallende Schnee darf nicht auf die öffentliche Verkehrsfläche geschoben werden!** Abschließend wird darauf hingewiesen, dass bei Unfällen infolge Vernachlässigung des Räumens und Streuens grundsätzlich der Grundstückseigentümer haftet, dessen Grundstück an die Straße bzw. an den Gehweg angrenzt, auf dem der Unfall passiert ist. Die Verordnung kann während der allgemeinen Geschäftsstunden in der Verwaltungsgemeinschaft, Zimmer 1 eingesehen werden. Für weitere Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Abwasserabgabe 2020

Eigentümer von Anwesen, die nicht an die öffentliche Kläranlage angeschlossen sind, müssen jährlich eine Abwasserabgabe nach den Bestimmungen des Abwasserabgabengesetzes zahlen. Diese Abwasserabgabe, die von der Gemeinde festgesetzt, erhoben und an das Landratsamt abgeführt werden muss, beträgt für das Jahr 2020 pro Person 17,90 €. Von dieser Abgabe, welche im Jahr 2021 zur Zahlung fällig wird, kann sich aber befreien lassen, wer der Gemeinde einen Abfuhrnachweis vorlegt.

Die Einwohner, die diesen Nachweis nicht jährlich erbringen, können dennoch von der Abgabe befreit werden, wenn sie für das Veranlagungsjahr anstelle eines Fäkalschlamm-Abfuhrnachweises das letzte Wartungsprotokoll einer Wartungsfirma oder eines Fachkundigen vorlegen, woraus ersichtlich ist, dass aufgrund einer Schlammspiegelmessung eine Schlammabfuhr noch nicht erforderlich ist. Je nach Typ der Kleinkläranlage mit biologischer Reinigungsstufe sind pro Jahr zwei bis drei Wartungen durch einen Fachkundigen bzw. eine Wartungsfirma vorgeschrieben. Die Schlammspiegelmessung kann vom Betreiber nicht selbst vorgenommen werden. Sie setzt eine spezielle Ausbildung und besonderes Gerät voraus.

Ausnahmen:

Landwirte, die ihr Hausabwasser in die Güllegrube ableiten, sind, sofern eine ausreichend große Mehrkammergrube vorgeschaltet ist, ohne weiteren Nachweis von der Abwasserabgabe befreit.

SERVICEPARTNER
Service Partner Kainz GmbH
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei
wieda, I bi beim
Kainz und
kaaf wos
gscheids!

info@sp-kainz.com www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER

FILZENBUS

fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing. **Und so funktioniert der Filzenbus:** Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist **Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

In dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, erfolgen.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

08039-90 99 994

Achtung neu: Seit Januar 2020 gibt es die **10er-Karte** zum Preis von **15,00 Euro**. **Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindebürgern bis Jahresende kostenlos innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden.**

Für die **Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag** ist die **Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe** zuständig, sowie **Fahr- und Begleitdienste** z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

Anmeldung einen Tag davor

Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060

Dringende Fahrten auch früher anmelden:

Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier



Kath. Pfarrei informiert

Segnung der Werflinger Kapelle



„Gott gegenwärtig hier in unserer Welt“ – mit diesen Worten wurde jetzt die liebevoll errichtete Kapelle in Werfling offiziell durch Pfaffings Pfarrer Huber gesegnet.

Die Segnung einer Kapelle ist etwas ganz besonderes, mehr als eine einfache Feier. Früher dem Bischof vorbehalten und heutzutage wirksam nur mehr mit bischöflicher Genehmigung durch den Ortspfarrer vollzogen, geht es um die Segnung des Altares, die Errichtung eines Ortes zur privaten Andacht und zum Gebet.

„Das Leben besteht nicht nur aus Essen, Trinken und Arbeiten, sondern es hat einen tiefen Sinn und wenn wir an dieser Kapelle vorbeigehen, so dürfen wir immer wieder daran denken, dass wir zu etwas Großem – zu einem Leben in Gott – berufen sind“, so Pfarrer Josef Huber.

Die Werflinger Kapelle wurde errichtet aufgrund eines Versprechens von Anneliese Rappolder. 1972 wurde ihr schwer kranker Mann Sebastian im Krankenhaus von den Ärzten aufgegeben. Die junge Mutter zweier kleiner Kinder bat in einer Kapelle die Mutter Gottes Maria um Beistand und versprach dieser, eine Kapelle zu erbauen, sollte ihr Mann wieder gesund werden. Das Wunder geschah.

Durch die viele Arbeit in der Landwirtschaft und die Pflege mehrerer Angehörigen verzögerte es sich, das Versprechen einzulösen. Doch nun, in ihren Geburtsort zurückgekehrt, ließ sie alsbald die schöne Kapelle in Werfling erbauen und als Dank der Mutter Gottes weihen.

Heute, so Anneliese Rappolder, stehe die Kapelle für jeden – ob zum Gebet, zur Andacht oder einfach zum Verweilen – zu jeder Zeit offen. Alle seien herzlich eingeladen.

pfa

www.erzbistum-muenchen.de

Weißpfennig

Elektro · Fliesen · Sanitär · Maler

Jörg Weißpfennig
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752
Fax: 08076-8897753
Mobil: 0176-96653903
Mail: info@weisspfennig.net
Web: www.weisspfennig.net

alles aus einer Hand:

✓ **Bad-Sanierung**
✓ **Komplett-Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger



Pfarreien-Gemeinschaft Pfaffing-Albaching



Gottesdienste im November

Alle Termine gelten nur, wenn die gängigen Corona-Regeln es erlauben! Bitte beachten Sie unbedingt die Gottesdienstanzeiger. Vor allem an Allerheiligen / Allerseele ist zu befürchten, dass die Gottesdienste nicht wie geplant gefeiert werden können.

Es sind mehr Angebote geplant, damit sich wg. Corona die Ansammlungen etwas entzerren. So kann sich jeder, ein geeignetes Angebot für sich aussuchen. Auch auf den Friedhöfen besteht die ganze Zeit Maskenpflicht.

So. 01.11.20	09.00 Uhr	Ebrach	Eucharistiefeier & Gräbersegnung
	10.30 Uhr	Rettenbach	Eucharistiefeier & Gräbersegnung
	13.30 Uhr	Albaching	Andacht mit Gräbersegnung
	13.30 Uhr	Pfaffing	Andacht mit Gräbersegnung
	14.30 Uhr	Pfaffing	Andacht mit Gräbersegnung
	14.30 Uhr	Albaching	Andacht mit Gräbersegnung
	16.00 Uhr	Ebrach	Andacht mit Gräbersegnung
	16.00 Uhr	Rettenbach	Andacht mit Gräbersegnung
Mo. 02.11.20	08.00 Uhr	Unterübermoos	Requiem mit Gräbersegnung
	09.00 Uhr	Pfaffing	Requiem mit Gräbersegnung
	10.00 Uhr	Albaching	Rosenkranz für die Verstorbenen
	10.30 Uhr	Albaching	Requiem mit Gräbersegnung
	14.00 Uhr	Unterübermoos	Andacht mit Gräbersegnung
Sa. 07.11.20	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 08.11.20	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
Sa. 14.11.20	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 15.11.20	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier (Volkstrauertag)
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier (Volkstrauertag)
Sa. 21.11.20	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 22.11.20	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier (Patrozinium)
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
1. Advent:			
Sa. 28.11.20	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 29.11.20	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier

Hinweise zur Firmung 2021:

Die Firmvorbereitung kann unter diesen Coronaumständen nicht wie geplant stattfinden. Weiteres wird zu gegebener Zeit bekannt gegeben. Nähere Informationen bei Marius Pfaffenberger.

Katholischer Kindergarten Pfaffing

Kein Tag der offenen Tür und kein Kränze-Verkauf am Patrozinium

Aufgrund der Corona Pandemie entfällt in diesem Jahr am Patroziniums-Sonntag, 22. November, in Pfaffing der Tag der offenen Tür im katholischen Kindergarten.

Auch gibt es dort keinen Verkauf des Kindergartens von Advents- und Türkränzen sowie weihnachtlicher Dekoration.



**Denken Sie
rechtzeitig an Ihren
Weihnachtsgruß!**

Gerne nehmen wir Ihren Anzeigenwunsch oder Anzeigenänderung entgegen.

Telefon: 08094 905030

E-Mail: anja.weinbeck@diedruckerei.net

Internet: www.diedruckerei.net

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN

Albaching

Dr. Sandra Ziermann

Fachtierärztin für Pferde

Schulmedizin & Alternative Medizin

24 Stunden Notdienst:

0152/59 50 51 64

www.pferdepraxis-ziermann.de

**Und Sie, wo präsentieren Sie sich?
Regionale Werbung ist die
beste Werbung!**



**KFZ-KAROSSERIE
WAGNER**

Koblöd 1
83539 Forsting
08094-180782
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com
www.wagner-kfz.com



KAROSSERIEBAUMEISTER & INNUNGSBETRIEB

- PKW Unfallinstandsetzung
- Fahrzeuglackierung
- Unfallschadenabwicklung
mit Versicherungen – Kasko und
Haftpflichtschäden

- Unfallschaden Kalkulation –
Kostenvoranschläge
- Hagelschaden Reparatur
- Leihwagenservice
- Abschleppservice



**Kanzlei
Geißinger**



Petra Geißinger
Rechtsanwältin
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Alles rund um Mutterschutz

- Was ist ein Beschäftigungsverbot?
- Wie ist das mit dem Kündigungsschutz?
- Welche Fristen müssen beachtet werden?
- Elternzeit für ein Kind – Mutterschutz für ein weiteres was ist zu beachten?

Ich berate und vertrete Sie gerne in allen Fragen rund um das Thema Mutterschutz!

www.kanzlei-geissinger.de

Martermühle 2
85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680
Fax 0 80 92 / 86 28-674

geissinger@kanzlei-geissinger.de





Sepp Kost
Maler- und Lackierermeister

Sensauer Str. 2a · 85643 Tulling
Telefon 0 80 94 / 90 51 83 · Fax 0 80 94 / 9 04 90 77
www.malermeisterbetrieb-kost.de · sk@malermeisterbetrieb-kost.de

dekorative
Wand- und Fassaden-
gestaltung

**DA
ROBERTO**

Ristorante – Pizzeria

Hauptstrasse 9 · 83539 Pfaffing
Tel.: 08076 888 39 20 · E-Mail: daroberto@web.de

Bestattungshilfe RIEDL

Personliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

Wasserburg Bestattungsvorsorge
Bahnhofplatz 4
0 80 71 / 9 20 46 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50

Tag und Nacht erreichbar!
www.bestattungshilfe-riedl.de



Wir machen Urlaub!

Deshalb haben wir vom
27. Oktober – 9. November 2020
geschlossen.



Ab 10. November sind wir wieder für Sie da.

Vielen Dank für Ihr Verständnis!
Familie Nicolardi und Mitarbeiter

Wir warten auf's
Christkind
...mal anders!

**Mit-Mach-Adventskalender
&
Weihnachtsralley**

Anmeldung bis zum 25.11.20
per Email an pfarrjugend.pfaffing@gmx.de

Alle Informationen auf dem zweiten Flyer!



Wir warten auf's
Christkind
...mal anders!

Um euch dieses Jahr die Adventszeit zu versüßen, hat sich die Pfarrjugend einen Mit-Mach-Adventskalender ausgedacht. Jeden Tag könnt ihr ein Türchen per Email öffnen. So seid ihr mit spannenden Geschichten, Rezepten und Bastelideen versorgt. Meldet euch bis zum 25.11.20 unter der E-Mail Adresse pfarrjugend.pfaffing@gmx.de an.

Unser gewohntes ‚Wir warten auf's Christkind‘ kann unter den aktuellen Umständen leider nicht stattfinden, deshalb werden wir am 24.12.20 eine Weihnachtsralley durch Pfaffing veranstalten. Genauere Infos dazu erhaltet ihr im Adventskalender.

Eure Pfarrjugend freut sich auf euch!



**Evang.- Luth.
Pfarrei informiert**

**Surauerstraße 1 · Wasserburg
Gottesdienstplan November 2020**

Termin	Pfarrer
So. 01.11. 21. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr Konfirmation IV	Zellfelder
So. 08.11. Dritttletzter So. des Kirchenjahres Wasserburg 10:00 Uhr	Peischl
So. 15.11. Vorletzter So. des Kirchenjahres Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Möller
Mi. 18.11. Buß- und Betttag Wasserburg 19:00 Uhr A	Peischl
So. 22.11. Ewigkeitssonntag Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
Sa. 28.11. 17 Uhr Krippnerhaus Edling	Peischl
So. 29.11. 1. Advent Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Möller



Meldungen

Jagdgenossenschaft Pfaffing

Corona-Krise: Rehessen fällt aus

Das Rehessen der Jagdgenossenschaft Pfaffing fällt dieses Jahr COVID-19-bedingt aus.

Benefizaktion zugunsten Rottmoos

**Socken-Verkauf für den
guten Zweck**



Rechtzeitig vor Beginn der kalten Jahreszeit startet eine Socken-Aktion zugunsten des Betreuungshofs Rottmoos bei Wasserburg.

Warme, handgestrickte Socken in vielen Größen und Farben können ab sofort im Geschäft für Orthopädienschuhtechnik von Kieswimmer & Schmitz in Edling, Rathausplatz 1 und im Geschäft in Wasserburg, Knoppermühlweg 7 b, erworben werden.

Der Erlös aus dem Verkauf der Socken kommt dem Betreuungshof Rottmoos zugute und wird für die weitere Umrüstung auf Barrierefreiheit verwendet.

★ Christbaumverkauf 2020 ★

Am 2. und 3. Adventssonntag:

Familiennachmittag von ca. 13.00 - 16.00 Uhr.
Weihnachtliche Musik mit den Weisenbläsern
und Begegnungsmöglichkeit mit Alpakas.

An allen Wochenenden fährt unsere
kostenlose Kindereisenbahn.

Besondere und ausgewählte Weihnachts- und
Dekorationsartikel finden Sie in unserer Ausstellung.

Ab dem 1. Advent bereitet Franziskas
Partyservice am Wochenende warme
Köstlichkeiten und süße Leckereien zu.

Weitere Infos unter:
www.ganslmaier.de

Christbaumverkauf seit 36 Jahren

Wir setzen auch heuer wieder auf Regionalität



★ Nordmantannen
1,50 - 2,10 m ab 19,90 €

Ihre Baumschule aus der Region



Ab 1. Advent täglich Montag - Sonntag

★ von 9.00 – 18.00 Uhr geöffnet

★ Georg Ganslmaier

Rott am Inn – Zainach 25

Tel: 08039 2815

EINFACH SOUVERÄN.



ŠKODA

Bei uns ab
19.895,- €

+++ AB SOFORT: Befristete MWST.-SENKUNG um 3 % - Jetzt PROFITIEREN +++

Der Neue ŠKODA OCTAVIA.

Es gibt viele Arten, OCTAVIA zu fahren. Denn unser Erfolgsmodell bietet nicht nur viele clevere Ideen und innovative Ausstattungselemente, sondern auch eine nie dagewesene Vielfalt an Antriebsarten. Von Hybridtechnologie über sportliche Motorisierungen bis hin zu Erdgas - beim Neuen ŠKODA OCTAVIA ist alles möglich! Freuen Sie sich außerdem auf serienmäßige Highlights wie Spurhalteassistenten (Lane Assist), Klimaanlage, Ausweichassistenten, Frontradarassistenten inkl. City-Notbremsfunktion und vieles mehr. Jetzt schon ab **19.895,- €**. ŠKODA. Simply Clever.

ŠKODA OCTAVIA (Benzin) 1,0l TSI 81 kW (110 PS): Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 6,0; außerorts: 3,9; kombiniert: 4,7; CO₂-Emission, kombiniert: 107 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse A¹

¹Ermittelt im neuen WLTP-Messverfahren, umgerechnet in NEFZ-Werte zwecks Pflichtangabe nach Pkw-EnVKV. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns oder unter skoda.de/wltp

Abbildung zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.

AUTOHAUS HUBER GmbH

Anton-Woger-Str. 7, 83512 Wasserburg am Inn
Tel.: 08071 9207-0
skoda@zum-huber.de, www.zum-huber.de

Huber
„Das ist mein...“ Autohaus

Frauen Gemeinschaft Pfaffing

Einen ganzen Tag lang:

Adventskranz-Binden in zwei Gruppen am Buß- und Bettag



Aufgrund der derzeitigen Situation sowie dem Konflikt, zwar Veranstaltungen durchführen zu wollen, jedoch die Gesundheit der Mitglieder nicht zu gefährden, fallen viele geplante Aktionen der rührigen Frauen Gemeinschaft Pfaffing leider den Abstandsregeln zum Opfer.

Das traditionelle Adventskranz-Binden am Buß- und Bettag möchte die Frauen Gemeinschaft dennoch durchführen. Die Familie Zollner in Fudersöd stellt den Damen wie jedes Jahr ihre beheizte Halle zur Verfügung.

Damit die notwendigen Abstände eingehalten werden können, wird über den Tag verteilt gebunden.

Von 9 bis 12 Uhr sowie von 13 bis 17 Uhr besteht am 18. November die Möglichkeit, Adventskränze zu binden.

Gerne kann die Aktion auch von zu Hause aus unterstützt und im privaten Rahmen gebunden werden.

Interessierte können sich bei Christine Schwarzenböck (08039 4639 oder 0173 9352 065) melden.

Je nach Infektionslage müssen eventuell Masken getragen oder andere Einschränkungen in Kauf genommen werden. Auf jeden Fall wird es notwendig sein, eine Liste der TeilnehmerInnen vor Ort zu führen.

Die Organisatorinnen bitten alle um Einhaltung der aktuellen Hygieneregeln. Wer noch Strohkränze vom Vorjahr hat, kann diese gerne bei der Vorstandschaft abgeben.

Die Frauen Gemeinschaft freut sich über viele fleißige HelferInnen jeden Alters. Die Adventskränze werden am Patrozinium-Sonntag, 22. November, am Pfarrheim in Pfaffing gesegnet.

Der Verkauf erfolgt im Anschluss von etwa 10 bis 12 Uhr.

Natürlich kommen die Erlöse wie immer sozialen Zwecken zugute.

www.frauen-gemeinschaft-pfaffing.de

Veteranenverein Ebrach

Opferstock bis Allerheiligen

für die Kriegsgräberfürsorge

Der Veteranenverein Ebrach kann die diesjährige Sammlung zu Gunsten der Kriegsgräberfürsorge an den Eingängen zum Friedhof in Ebrach am Allerheiligen-Sonntag wegen der Corona-Pandemie nicht wie gewohnt durchführen.

Als Ersatz wird der Opferstock im Vorraum der Ebracher Kirche noch bis Sonntag, 1. November, um 18 Uhr für Spenden zum Zweck der Kriegsgräberfürsorge bereitgestellt.

Die Sammlung wird dann, ohne Abzug von Nebenkosten, vom Veteranenverein Ebrach direkt an die Deutsche Kriegsgräberfürsorge weitergeleitet.

Zwergerlgruppe Albaching

Pfiad eich, eure Resi Grill!

Nach zwölf Jahren beende ich, Resi Grill, meine Tätigkeit in der Zwergerlgruppe Albaching. Ich blicke auf wunderschöne und ereignisreiche Jahre voller fröhlicher, spannender und herzlicher Momente mit den Kindern zurück.

Bei allen Eltern, deren Kinder ich die letzten zwölf Jahre betreuen durfte, bedanke ich mich für ihr entgegengebrachtes Vertrauen und die gute und freundliche Zusammenarbeit und wünsche ihnen alles Gute für die Zukunft.

Meinen ehemaligen Kolleginnen sage ich ein großes, herzliches Dankeschön für die partnerschaftliche, tolle Zusammenarbeit.

Besonders bedanken möchte ich mich beim ehemaligen Bürgermeister Franz Sanftl für seine jahrelange Unterstützung und bei dem amtierenden Bürgermeister Rudolf Schreyer für seinen Einsatz für die Zwergerlgruppe das vergangene halbe Jahr. Der Gemeindeverwaltung, der Eltern-Kind-Gruppenleiterinnen Bärbel Pfitzmaier und Johanna Neuwieser, der „Putzfee“, dem Hausmeister und der Hausmeisterin danke ich für die gute Zusammenarbeit.

Einen Dank möchte ich noch aussprechen an die ortsansässigen Banken und Firmen, wie Krananlagen Altmann, Kfz- und Landtechnik Oettl, Schreinerei Ganslmeier, Burckhardt Feinkostwerke für Sachspenden zum Beispiel für Faschingsfeiern oder Sommerfeste oder Geldspenden, um neues Spielmaterial zu besorgen.

Ich danke Stefan Schwimmer, der den Zwergerlgruppen-Kindern viele Jahre anschaulich und kindgerecht den Beruf und die Aufgaben der Feuerwehr nähergebracht hat. Besonders schön war es immer für die Kinder, sich in das Feuerwehrauto hinein zu setzen und mit dem kleinen Feuerwehrschauch zu spritzen.

Und freilich finde ich es schade, das nette Arbeitsumfeld Albaching zu verlieren, freue mich aber gleichzeitig auf meinen neuen Wirkungskreis in Soyen.

Sicherlich denke ich oft und gerne an die schöne Zeit in Albaching zurück und würde mich sehr freuen über E-Mails von ehemaligen Eltern und Kindern, wie es euch so geht.

Ich antworte auch gerne zurück. Meine E-Mail Adresse: grill-marienberg@t-online.de

Ich wünsche Andrea Demmel mit ihrer neuen Kollegin viel Freude und Erfolg mit der Zwergerlgruppe und den neuen Zwergerln viel Spaß.

Resi Grill

Gesucht ...

... eine Wohnung zum nächstbesten Zeitpunkt - ab etwa 60 qm bevorzugt mit Garten.

Paar, 63 und 65 Jahre alt und angehende Ruheständler aus der Region Wasserburg, möchte sich verkleinern.

Wenn möglich Wohnung im EG.
Gerne auch in ländlicher Gegend.

Kontakt: 0151 70052159.



Obst- und Gartenbauverein Rettenbach

Der eigene Garten – das so große Geschenk!



In turbulenten Zeiten: Die Hauptversammlung des Obst- und Gartenbauvereins Rettenbach konnte stattfinden beim Wirt in Rettenbach – mit schöner Bilanz und unter Einhaltung der Corona-Schutzmaßnahmen.

Vorstand Stefan Reich begrüßte die etwa 35 Mitglieder herzlichst. Und blickte ins Jahr 2019 zurück:

War das vergangene Jahr ja noch voller zahlreicher geselliger und informativer Aktivitäten gewesen: Vom beliebten Kinderprogramm über eine

Kräuterwanderung und Radfahrt bis hin zum interessanten Tagesausflug nach Weißenstephan.

Dann folgte der bestens vorbereitete Kassenbericht - geprüft von Maria Geißinger und Gitti Pauker

Das Jahresprogramm 2020 war leider – wie überall – wegen der Corona-Pandemie voller Absagen. Gerade noch im März hatte der Obstbaumschnittkurs stattfinden können. Bis zur Hauptversammlung war's das dann leider für den so rührigen Verein. Wenigstens gab's noch eine Foto-Aktion trotz Corona-Pandemie das ganze Jahr über: Meine schönste Dekoidee - als Dank bekamen alle Teilnehmer eine Schafsmilchseife geschenkt.

Das Amt für verstorbene Mitglieder ist aber am 14. November um 19 Uhr in der Kirche in Rettenbach geplant – Stand Redaktionsschluss dieser VG-Nachrichten.

Es gab auch Ehrungen: Anton Wieser ist seit stolzen 60 Jahren Mitglied, er erhielt in Anwesenheit eine Urkunde mit goldener Ehrennadel am Bande.

Das halbe Jahrhundert voll hat Regina Haas: 50 Jahre Treue zum Verein – dafür gab's eine Urkunde mit goldener Ehrennadel mit Kranz.

Für 40-jährige Mitgliedschaft wurden zudem Josef Euteroser und Georg Spötzl mit je einer Urkunde mit goldener Ehrennadel ausgezeichnet.

Auch Neumitglieder gibt es bei den rettenbacher Gartlern: Katharina Käsweber, Christine Zollner und Elisabeth Schwarzenbeck.



Unser Foto zeigt von links Josef Euteroser (40 Jahre Mitglied), Regina Haas (50 Jahre Mitglied) und Gisela Spötzl in Vertretung ihres Mannes Georg (40 Jahre).

„Pflege deinen Garten und der Garten pflegt deine Seele“

Ein besonderes Anliegen war Vorstand Stefan Reich, für folgenden Wettbewerb zu werben, damit sich die Mitglieder trauen, mitzumachen:

Kreisfachberater Harald Lorenz, sein Kollege Roman Pröll und der Kreisverband für Gartenbau und Landespflege haben ein neues Projekt – den Naturgarten.

Die Idee stammt von der Bayerischen Landesanstalt für Weinbau und Gartenbau. Naturgarten bedeutet nicht, der Natur freien Lauf zu lassen, sondern im Einklang mit der Natur zu arbeiten: Mit dem Projekt soll bewusst gemacht werden, welch großes Geschenk der eigene Garten sein kann.

Damit ein Garten die Zertifizierung „Naturgarten“ erhält, muss er verschiedene Kriterien erfüllen. Dazu gehören neben der Vielfalt an Lebensräumen, der Verzicht auf chemische Pflanzenschutzmittel, auf chemisch-synthetische Dünger sowie auf Torf.

Dazu gibt es eine ganze Reihe von Kann-Kriterien, wie das Zulassen von Wildkraut, Laubbäume, Blumen und blühende Sträucher für Insekten, Gemüsebeete, Komposthaufen, Nützlingsunterkünfte oder die Nutzung von Regenwasser.

Am Abend beim Neuwirt in Rettenbach konnte Monika Reich die Zertifizierungs-Plakette bereits strahlend entgegennehmen.



Unser Foto zeigt sie links im Bild mit den Neumitgliedern Christine Zollner und Katharina Käsweber.

Gartenfreunde, die ihr Zuhause ebenfalls zertifizieren lassen möchten, können sich bei den Gartenfachberatern im Landratsamt Rosenheim per E-Mail unter gartenkultur@lra-rosenheim.de melden. Für Mitglieder in einem Gartenbauverein ist die Zertifizierung kostenlos, Nichtmitglieder zahlen 60 Euro. Und wenn es für die Bewertung „Naturgarten“ nicht reicht, gibt es zumindest wertvolle Tipps, um zukünftig ausreichend Kriterien zu erfüllen. rd

BLINNINGER
Bauelemente GmbH

Alles aus einer Hand! · Alles nach Maß!

Energie ist kostbar!
Neue Fenster und Haustüren
für Alt- und Neubau!
Energieverbrauch senken heißt Geld sparen! **SCHÜCO**

Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach
Tel.: 08094 - 1678 · info@blinninger.de · www.blinninger.de

Traumküche plus Innenausbau.
Machen wir für Sie.

Küchen Galerie
KÜCHEN GALERIE

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27

Küche. Follner.
Edling · Staudhamer Straße 27

info@kuechengalerie-follner.de
www.kuechengalerie-follner.de

**Küche
Komplett
Komfort
Hier.**

Alle Gewerke
aus einer
Hand

Inspirieren
Beraten
Planen
Bauen

**IHR PARTNER FÜR
VERSICHERUNGEN,
VORSORGE, FINANZEN.**

Wir sind für Sie da!

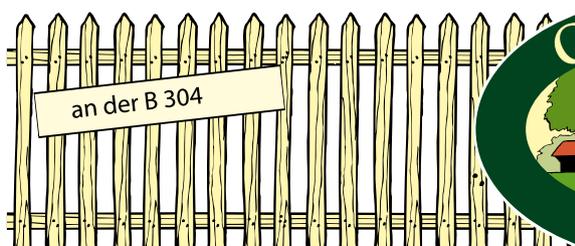
Vierlinger u. Vierlinger
Allianz Generalvertretungen

Eberhardstraße 6
85560 Ebersberg
Telefon 080 92.867 50
vierlingervierlinger@allianz.de
www.allianz-vierlinger.de

Allianz 

**Zaunmaterial, Pfosten, Palisaden
Schneefangstangen**

**Christbäume - waldfrisch & wunderschön
Nordmantannen, Fichten, Dekozweige
Advents- und Türkränze uvm ...**



Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling

Tel.: 08076/361 Fax: 08076/8873955



KFZ Gutachter Wagner

Koblöd 1 a · 83539 Forsting

Tel.: 08094-180782

0151-14173121

info@wagner-gutachter.com

- KFZ-Schadengutachten für Haftpflicht- und Kaskoschadengutachten
- Beweissicherungsgutachten
- Controlling
(Überprüfung von Reparaturen, Reparaturrechnungen und Gutachten)
- Gerichtsgutachten im Bereich KFZ – Karosserie- und Fahrzeugbau

www.wagner-gutachter.com

Bürgerhilfe Pfaffing

Jetzt Herz zeigen – eine besondere Spendenaktion für die Bürgerhilfe



Die dm-Drogeriemärkte in Deutschland führten am 28. September im Rahmen ihrer Sozialinitiative Helferherzen ihre jährliche Spendenaktion unter dem Motto „Jetzt Herz zeigen“ durch, mit der die Märkte ehrenamtliches Engagement vor Ort unterstützen.

Der Edlinger Markt hatte dafür in diesem Jahr die Bürgerhilfe Pfaffing ausgewählt. Der Verein durfte sich zwei Wochen lang mit einer Plakatwand und Flyern im Markt vorstellen und wurde am Umsatz des Spendentages beteiligt.

Anfang Oktober hatte die Bürgerhilfe Gelegenheit, sich bei Frau Müller, der Leiterin des Edlinger dm-Marktes, herzlich für die großzügige Spende zu bedanken. bm



Theater- und Musikverein Albaching

Mehr Infos zu den Aufführungen:

„Der Raub der Sabinerinnen“

Mehr Platz für weniger Publikum, kein Pausenverkauf und umfangreiche Hygienemaßnahmen: Auch unter erschwerten Corona-Bedingungen plant der Theater- und Musikverein Albaching für Ende November und Anfang Dezember sechs Aufführungsabende im Bürgersaal.

Geprobt wird derzeit für die Komödie „Der Raub der Sabinerinnen“, die am 27. November Premiere haben soll – falls es dann die Corona-Auflagen der Staatsregierung zulassen. Ansonsten werden die Aufführungen auf einen späteren Zeitpunkt verschoben.

Die Spielleitung hat Christian Huber. Er hat das Stück für den Albachinger Theaterverein auch neu eingerichtet: „Weil wir nicht wissen, ob uns Corona nicht einen Strich durch die Rechnung macht, haben wir die ganze Infrastruktur etwas runtergefahren. So sind wir flexibler und können auf alle Vorgaben in Sachen Corona zeitnah reagieren.“

Die Aufführungen sind geplant am:

27., 28. und 29. November sowie am 4., 5. und 6. Dezember. Es wird wie immer einen Kartenvorverkauf über die Raiffeisenbank Albaching geben. Restkarten gibt es dann an der Abendkasse.

Der Vorverkauf startet am Donnerstag, 12. November.

Der **„Raub der Sabinerinnen“** ist ein Komödienklassiker von Franz und Paul von Schönthan von 1883.

Und um das geht's:

Gymnasialprofessor Gollwitz liebt das Theater. Aber nur heimlich. Auch seine vor Jahren eigenhändig verfasste Römer-Tragödie „Der Raub der Sabinerinnen“ holt der Professor nur aus der Schublade, wenn die Luft rein, das heißt, die Gattin Brigitte außer Haus ist.

Als Theaterdirektor Otto Emanuel Striese, der mit seiner Wanderbühne in der Kleinstadt gastiert, zufällig Wind von dem Stück bekommt, wittert er mit dessen Uraufführung einen ausverkauften Saal und unterstützt vom theaterbegeisterten Dienstmädchen Rosa und von Schwiegersohn Josef willigt Professor Gollwitz in das Abenteuer ein.

Jetzt oder nie, denn Frau Brigitte ist mit Tochter Bettina auf Bäderreise an der Ostsee. Plötzlich aber kehren die Beiden verfrüht zurück und beim Versuch, die wahre Identität von Theaterdirektor Striese zu verschleiern, zieht sich mit jeder Notlüge die Schlinge weiter zu. Am Abend der Premiere kommt es zum Knall.

Novembertag

**Nebel hängt wie Rauch ums Haus,
drängt die Welt nach innen;
ohne Not geht niemand aus;
alles fällt in Sinnen.**

**Leiser wird die Hand, der Mund,
stiller die Gebärde.
Heimlich, wie auf Meeresgrund,
träumen Mensch und Erde.**

*Christian Morgenstern
(1871 – 1914)*

www.tmva.nasenbach.de

**Rechtsanwaltskanzlei
Schmeling & Tretter
in Wasserburg**

Rechtsanwälte und Fachanwälte für
Verkehrs-, Familien-, Miet- und
Wohnungseigentumsrecht



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum
nächstmöglichen Zeitpunkt eine(n)

**RECHTSANWALTSFACHANGESTELLTEN
(m|w|d)**

in Voll- oder Teilzeit

Bei Interesse richten Sie Ihre Bewerbung mit
vollständigen Unterlagen bitte an die

Kanzlei Schmeling & Tretter

Ledererzeile 2 · 83512 Wasserburg
Tel. 08071 8084 · Fax 08071 7999
E-Mail: kanzlei@rechtsanwalt-wasserburg.de

**Ned scheniern,
ausprobiern!**



**Ochsenfleischessen
bis zum Abwinken!**

€ 12,90

Jeden 1. und 3.
Donnerstag im Monat

Vom Chef in der
Gaststube tranchiert!

Es kommen nur Ochsen
aus regionaler
Aufzucht auf den Tisch!

**Hausgemachte Kuchen
auch zum Mitnehmen!**

... und außerdem

empfehlen wir:

Jeden Montag
und Dienstag
Schlachtschüssel-
& Kesselfleischessen

**... und weil's
b'sonders schmeckt**

Freitag ab 9.⁰⁰ Uhr
Frühschoppen!
Kesselfrische
Weißwürst mit
hausgem. Senf und
ofenfrischen
Brezn!

*Brauereigasthof Gut Forsting
Eigene Metzgerei*

Familie Luger
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting
Tel. 08094-90970 · Fax 909740

Mittwoch Ruhetag
Reservierung erbeten!

info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de

Käseglocke
Alpenhain



Landladen & Verkauf ab Werk · Bistro

Öffnungszeiten:
Mo. - Fr. von 6.00 - 18.00 Uhr

Therese Winklbauer
Lehen 17 · 83539 Pfaffing

Tel. 08039 901832
Fax 08039 901835



Wir machen mehr aus Käse.

- Mittags-Aboessen
- Alpenhain Werksverkauf
- Brotzeiten

NEU IM SORTIMENT!

TK Camembert-Donuts 1 kg, 10,15€

**Wir machen Urlaub!
Wir haben vom 24.12. bis einschließlich
08.01.2021 geschlossen.**

Konzert der Kunst in der Filzen

Eine himmlische Klangreise in Pfaffing mit Klavier und zwei Saxophonen: Dank des Trios Étoiles!



Sterne strahlen Licht und Wärme ins All und dieses Trio strahlt Licht und Wärme direkt in die Herzen des Publikums: Der Pianist Vadym Palii hat mit den Saxophonisten Sarah Lilian Kober und Vanja Sedlak alias

Trio Étoiles (übersetzt Sternen-Trio) in dieser ungewöhnlichen Besetzung von Klavier, Sopran- und Bariton-/Altsaxophon Pfaffing verzaubert! Zumindest die, die im Gemeindesaal bei der ersten Konzert-Veranstaltung seit langen, so kulturfernen Corona-Monaten dabei waren.

Verspielt melodiös, heiter bis feurig, dann wieder akzentuiert und kraftvoll klingt die Vertonung der drei Profimusiker. Virtuoso unterstreichen sie die verschiedenen Charaktere der Stücke, loten Farbenreichtum und Flexibilität ihrer Instrumente aus und legen eine Leidenschaft in die Musik, die jedem Ton Glanz verleiht. Das Publikum klatschte begeistert Beifall ohne Ende und die Füße trampelten vor Freude.

Wie gut das allen tat – die Kultur, die Musik in dieser Zeit!

Ein ganz besonderer Dank an dieser Stelle auch dem so engagiert und allen Corona-Widerständen zum Trotz so unermüdlich arbeitenden Team der Kunst in der Filzen. Auch gerade im Namen der Künstler, die Auftritte um Auftritte absagen mussten in diesem Jahr 2020. Wir freuen uns so – hieß deshalb auch deren schönes Fazit!

Von Walzer über Polka bis Tango, von klassischer Kammermusik bis hin zu Stücken aus dem Barock, der Romantik und Moderne, verfügen die exzellenten Künstler vom Trio Étoiles über ein umfangreiches Repertoire.

Vadym Palii

Ich wurde in Czernowitz in der Ukraine geboren. Schon früh erhielt ich ersten Klavier- und Gesangunterricht. Nach Abschluss des Gymnasiums studierte ich Klavier bei Tatjana Rumjantzeva am Konservatorium der Stadt Czernowitz, wo ich auch die Studiengänge Klavierpädagogik, Korrepetition und Chordirigieren mit Auszeichnung abschloss. Anschließend setzte ich meine Studien an der Kunstuniversität Graz bei Henry Sigfridsson und Milana Chernyavska fort, wo ich im Juni 2015 den Master im Konzertfach Klavier mit Auszeichnung abschloss. Im Schwerpunktfach Kammermusik studierte ich u.a. bei Andreas Woyke und Chia Chou. Zusätzlich studierte ich im Master Klavier-Vokalbegleitung und Liedgestaltung bei Prof. Joseph Breinl. Im Oktober 2016 schloss ich hier meine weiterführenden Studien ebenfalls „Mit Auszeichnung“ ab.

Während des Studiums besuchte ich Meisterkurse bei Boris Berezovsky, Jury Kot, KS Robert Holl, Reinhild Mees, Jan Philipp Schulze, Eric Schneider, Wolfram Rieger und KS Brigitte Fassbänder. Mein Repertoire umfasst zahlreiche Klavier-Solo

Werke vom Barock bis hin zum Jazz, zur Pop- und zur zeitgenössischen Musik, Klavierkonzerte, Kammermusikwerke, Opern und Lieder.

Auftritte und Engagements führten mich bisher an Podien in der Ukraine, nach Russland, Polen, Finnland, Deutschland, Österreich, China, Armenien, Georgien und in die USA. Neben meiner Tätigkeit als Vokalbegleiter widme ich mich mit Begeisterung der Kammermusik, der Komposition, dem Jazz und der Improvisation. Mit dem Trio Étoiles“, einer ungewöhnlichen Kammermusikformation, bestehend aus zwei Saxophonen und einem Klavier, spielen wir Konzerte in ganz Deutschland. Seit 2017 bin ich außerdem hauptberuflich als Lehrer für klassisches Klavier und Jazzklavier an der Kreismusikschule Erding tätig.

Sarah Kober

1988 in München geboren, studierte Sarah Lilian Kober nach dem Abitur an der Hochschule für Musik und Theater München klassisches Saxophon bei André Legros und Koryun Asatryan. 2013 legte sie das pädagogische, 2014 das künstlerische Diplom sehr erfolgreich ab.

Während des Studiums gab sie bereits regelmäßig Konzerte mit dem Pianisten und Komponisten Peter Ludwig (u.A. Theatermusik in Kooperation mit dem Theater Belacqua in Wasserburg), wirkte bei zahlreichen Neue-Musik Projekten (u.A. mit dem Ensemble Octopus und dem Ensemble Zeitsprung) mit und spielte mit den Nürnberger Symphonikern, der Bayerischen Philharmonie und der Neuen Münchner Philharmonie (u.A. Konzertreise nach Aserbaidschan).

Sie nimmt an Meisterkursen bei international renommierten Musikern wie Vincent David, Arno Bornkamp, Jan Schulte-Bunert, Joonatan Rautiola, Christian Wirth, Daniel Gauthier und Markus Zahnhausen teil und gibt ihr profundes Fachwissen als Saxophonlehrerin an der Kreismusikschule Erding weiter.

Sarah Lilian Kober gibt neben ihrer Tätigkeit mit dem Trio Étoiles zahlreiche Konzerte mit dem Duo Millefleurs mit der Pianistin Nestan Heberger und arbeitet weiterhin eng mit dem Pianisten und Komponisten Peter Ludwig zusammen. Sie lebt und arbeitet in Erding und München.

Vanja Sedlak

wurde 1990 in Subotica, Serbien, geboren. Seine musikalische Laufbahn führte ihn von Montenegro über Slowenien (Bachelor of Music und pädagogischer Master bei Dejan Prešicek) bis nach München an die Hochschule für Musik und Theater, wo er von 2015 bis 2017 bei Koryun Asatryan den Master Zeitgenössische Musik absolvierte.

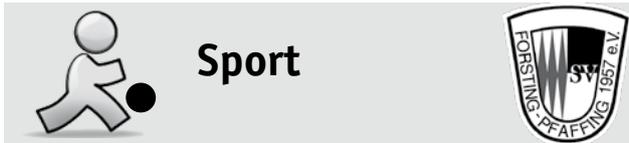
Während des Studiums erhielt er zahlreiche erste Preise und erste Preise mit Auszeichnung bei nationalen und internationalen Wettbewerben, brachte Werke junger Komponisten zur Uraufführung und konzertierte in verschiedenen Kammermusikensembles, u.A. im Ensemble Oktopus für Neue Musik und Opus21 musikplus.

Außerdem besuchte er zahlreiche Meisterkurse bei international renommierten Musikern wie Claude Delangle, Jean-Marie Londeix, Vincent David, Jean-Yves Fourmeau, Daniel Gauthier, Christian Wirth und vielen anderen.

Seit dem Schuljahr 2016/2017 unterrichtet er Saxophon und Kammermusik am musischen Zweig im Gymnasium Seligenthal in Landshut.

rd

Quelle: Trio Étoiles



Sport

Segeln als Leistungssport

Lukas Hesse (21) aus Pfaffing ist Deutscher Meister

Eine wunderbare Sport-Nachricht für die Gemeinde Pfaffing: Der 21-jährige Student Lukas Hesse aus Pfaffing ist der Deutsche Meister im 49er Segeln – gemeinsam mit Vorschoter Luca Schneider!

Ein Hammer-Triumph für die Beiden nach hartem Training. Es waren die Internationalen Deutschen Meisterschaften am Wannsee in Berlin. Ein spannender Kampf um den Titel entwickelte sich, da der Punkteabstand zwischen den Teams ziemlich eng war. Lukas und Luca starteten zum Finaltag noch von Platz zwei aus. Hier der Bericht von Lukas, der zuvor mit Luca auch noch bei den Europameisterschaften gesegelt war.



Ein Dream-Team im Bereich des Leistungssports Segeln in der High-Performance-Bootsklasse 49er – mit Blick auf Olympia: Steuermann Lukas Hesse aus Pfaffing (rechts im Bild) und Vorschoter Luca Schneider (20) vom Bodensee.

Zuerst fanden also die Forward WIP European Championship am Attersee in Österreich statt.

Lukas:

Bei der Ankunft am wunderschönen Bergsee erwarteten uns allerdings 5°C und Dauerregen. Nicht die angenehmsten Bedingungen zur Vorbereitung auf den ersten internationalen Wettkampf seit Beginn der Corona-Pandemie.

Die Regatta wurde wie gewohnt in Qualifikations- und Finalserie aufgeteilt. An den ersten drei Tagen fanden wir uns sehr schwer mit den Windverhältnissen zurecht. Ein schwacher ablandiger Südwest Wind mit bis zu 40° Drehern und großen Windunterscheiden auf dem ganzen Kurs machte es sehr unvorhersehbar und spannend bis zum Ziel.

Leider gingen unsere Strategieansätze nicht auf und wir fuhrten sehr hohe Punkte ein. Auf Grund von Flaute konnte am zweiten Tag leider kein einziges Rennen gesegelt werden. Zur Aufheiterung aller Teilnehmer präsentierte uns RedBull eine Flugshow direkt vor dem Segelclub über dem Attersee. Am letzten Qualitag konnten wir dank des guten Wetters und dem bekannten Rosenwind noch drei Rennen segeln.

Es gelang uns jedoch knapp nicht, uns in die Top 30 vorzuarbeiten und sind deswegen die letzten drei Tage im Silberfleet gesegelt.

Die Finalserie brachte erneut viel Wartezeit an Land mit sich. Trotz einer Föhnwetterlage kam der Wind nicht so richtig am Attersee an und wir schafften nur noch vier Finalrennen. In diesen vier Rennen starteten wir die Aufholjagd und kämpften uns auf den 3. Platz im Silberfleet vor. Abschließend sind wir mit dem Ergebnis nicht zufrieden. Wir wissen, dass wir deutlich besser segeln können und weiter oben in der Gesamtwertung stehen sollten.

Das sollte sich dann nur wenige Tage später in der vergangenen Woche bei den Internationalen Deutschen Meisterschaften am Berliner Wannsee deutlichst zeigen:

Lukas:

Nach einem Tag Pause zwischen den zwei Wettkämpfen starten wir wieder durch. Bei auffrischendem Wind absolvierten wir die drei geplanten Rennen.

Um die nötige Kurslänge für ein 49er Rennen zu erhalten, lag der Kurs quer über dem Wannsee und der Havel. Rechts und links war das Regattagebiet vom Land eingegrenzt und mitten durch den Kurs geht das Fahrwasser für die Berufsschifffahrt. Viele Faktoren und lokale Windeffekte, die es bei einem Rennen auf dem offenen Meer nicht gibt.

Am zweiten Tag segelten wir fünf Rennen bei mäßigem Wind und Regenfronten. Dieses Wetter hat den positiven Aspekt, dass wir den Wannsee fast für uns alleine hatten, es sei denn eine 50m langer Tanker fährt mitten durch das Feld. In den Finaltag starteten wir auf Platz zwei mit einem Punkt Rückstand auf den ersten Platz. Mit den Platzierungen 1,2,2 kämpften wir uns an die Spitze und sicherten uns den Deutschen Meistertitel 2020 im 49er!

Herzlichen Glückwunsch an unsere Trainingskollegen Niklas und Justus auf Platz zwei vor Tom und Philipp auf dem dritten Platz.

Euer Lukas Hesse aus Pfaffing

Foto: privat

DIE HOFFNUNG IST DER WIND IN DEN
SEGELN UNSERES SCHIFFES.

Manfred Poisel

Drmi's Extrig's

Zum Herbst möchte ich alle Interessierten in meinen kleinen Laden in Steinhart einladen! Am Freitag, den 20.11.2020 ab 14 Uhr stehen wieder ein paar Leckereien zum Probieren bereit. Kürbiskerne und Schokolade sind neu eingetroffen. Ich freue mich über Euer Kommen!

Öffnungszeiten:

Freitag 14:00 - 18:30 Uhr und
Samstag 9:00 - 12:30 Uhr

Sonst nach Terminvereinbarung!

Steinhart 28
83539 Pfaffing

Tel.: +49 8039 4125

Biathlon- Weltcup

Die Vorfreude ist groß! Ende November heißt's wieder: Auf geht's, Franzi!



Eine gute Nachricht für die heimischen Biathlon-Fans mit einem entspannten Lächeln der Franzi: Zum einen soll der Weltcup – mit Franzi Preuß (26) aus Albaching – ganz grundsätzlich stattfinden und in Hochfilzen werden im Dezember nun ZWEI Wettbewerbe hintereinander stattfinden. So jedenfalls ist der neue Plan – Stand jetzt! Ob Zuschauer zugelassen werden, entscheide sich durch die dann aktuellen Bestimmungen der nationalen Behörden unter Einhaltung der IBU-Auflagen zu Covid-19.

Stand jetzt bei Redaktionsschluss dieser VG-Nachrichten: Die Weltcup-Saison soll plangemäß am 28. November in Kontiolahti in Finnland eröffnet werden, wo sich ebenfalls ein weiterer Weltcup gleich anschließt.

Für Franzi und die Biathlon-Szene beginnt die Saison jeweils mit einem Doppelschlag (27. bis 29. November und 30. November bis 6. Dezember) im finnischen Kontiolahti, gefolgt von zwei Wettbewerben in Hochfilzen/Österreich (7. bis 13. sowie 14. bis 20. Dezember).

Nach zwei Wochen in Finnland geht es für die Biathlon-Familie dann schon weiter nach Hochfilzen ins Pillerseetal. Zu dem ursprünglich in Hochfilzen geplanten Weltcup kommt ein weiterer hinzu.

Die Biathlonhochburg Hochfilzen plane allerdings ohne Fanbeteiligung, hieß es am Wochenende. „Auch wenn in Hochfilzen keine Fans vorgesehen sind, freuen wir uns auf zwei spannende Weltcup-Wochen“, so ÖSV-Generalsekretär Dr. Klaus Leistner in einer Pressemeldung. Die Corona-Pandemie wirbelt auch den Weltcupkalender der Biathleten in der neuen Saison also kräftig durcheinander.

Denn dann kam vor wenigen Tagen diese Nachricht: Der oberbayerische Biathlonweltcup in Ruhpolding – Franzis Heimspiel quasi - der im Januar hätte stattfinden sollen, wird nach Oberhof verlegt. Es herrschte einhellige Meinung darüber, dass die Verlegung eine wirtschaftliche Katastrophe für die Biathlon-Hochburg ist

Der Weltverband IBU nahm zudem die Austragungsorte Östersund und Annecy-Le Grand Bornand aus dem Programm. Die Biathlon-WM wiederum soll dann wie geplant vom 9. bis 21. Februar 2021 im slowenischen Pokljuka statt.

Wie alle Sportarten sehe sich auch der Biathlon nie gekannten Herausforderungen gegenüber, sagte IBU-Präsident Olle Dahlin. Auch wenn es enttäuschend sei vor allem für so manche Austragungsorte – man müsse akzeptieren, dass Änderungen an ursprünglichen Plänen absolut notwendig seien.

Also trotz allem: Die Vorfreude auf den Biathlon-Weltcup mit der Franzi aus Albaching – sie kann beginnen!

rd

Foto: Sponsor Huber & Sohn, Bachmehring

www.huber-sohn.de

Feinheiten
FÜR IHRE GESUNDHEIT

Diagnose Krebs – was nun?
Umfassend informiert werden hilft, den eigenen Weg zur Genesung zu finden.
Ich unterstütze Sie gerne während und nach der Therapie.

Monika Kaspar, ganzheitliche Krebsberaterin
Scheidsöd 5, 83539 Pfaffing, www.feinheiten-kaspar.de

Irmi's Extrag's

Weihnachten steht schon wieder vor der Tür!
Einladung zum Weihnachtsmarkt der anderen Art am Freitag, den 27.11.2020 ab 14 Uhr. Es steht wieder etwas zum Probieren bereit, sowie auch eine kleine Überraschung. *Ich freue mich über Euer Kommen!*

Öffnungszeiten:
Freitag 14:00 - 18:30 Uhr und
Samstag 9:00 - 12:30 Uhr
Sonst nach Terminvereinbarung!

Steinhart 28
83539 Pfaffing
Tel.: +49 8039 4125

Reisebüro
sonnenklar.TV

sonnenklar Reisebüro Wasserburg
Salzsenderzeile 14 | 83512 Wasserburg

Tel: 08071 - 9228694
e-mail: wasserburg@sonnenklar.de

aloe veria Reiter 

Unterstütze deinen Körper von innen und außen mit wertvollen Nährstoffen

Schön & gesund durch die Kraft der Aloe

- Immunsystem
- Verdauung & Stoffwechsel
- Säure-Basen-Haushalt
- Gewichtsmanagement
- Körper-, Gesicht- & Haarpflege

Unverbindliche Beratung nach Vereinfachung
Tel: 08076 886952
Mobil: 0159 91726270
Email: aloe-veria.reiter@t-online.de
Web: aloe-veria-reiter.fgg.de

Stichtag 30.11.

Stichtag 30.11. Wechseln Sie jetzt!

Sparen Sie wenigstens bei der Kfz-Versicherung

Auto fahren wird immer teuer -
Mit unserem Exklusivtarif richtig Geld sparen!

Bezirksdirektion Klaus Bisl

Hauptstraße 12, 83539 Pfaffing | Rottner Str. 4
Tel. 08076 2479590 | 85567 Grafing
klaus.bisl@continental.de | Tel. 08092 2326010



 Perspektiven für Menschen

Einrichtungsverbund Steinhöring

www.evs-steinhoering.de
www.fendsbacher-hof.de



DHF Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum 1. September 2021:
Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w)
Fachrichtung Maschinenbau
mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss, Schülerpraktika jederzeit möglich

Wir bieten:
02.11.–06.11.2020 Schnuppertage für Auszubildende
Innovative Zerspanungstechnik, Entwicklung und Komplettlösungen.
Wir bilden aus zum Feinwerkmechaniker. Schaut euch um und informiert euch!
Gerne gemeinsam mit den Eltern. Thomas Baumann freut sich auf eure Anmeldung.

DHF Präzisionsmechanik GmbH · Oberrainer Feld 41 · 83104 Ostermünchen
Tel: +49 (0)8067 90990-0 · info@dhf-gmbh.de · www.dhf-gmbh.de

Wir sind ein starkes Team!

Für unsere Wohnbereiche und Kindertageseinrichtungen in den Landkreisen **Ebersberg** und **Erding** suchen wir:

Erzieher*innen
Heilerziehungspfleger*innen
Gesundheitspfleger*innen
Altenpfleger*innen



Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!
Einrichtungsverbund Steinhöring, Personalwesen
Münchener Str. 39, 85643 Steinhöring
oder per Mail an jobs-evs@kjf-muenchen.de

Selbstverständlich miteinander!





krogler GmbH & Co. KG

Elektroinstallation - Steuerungstechnik
Beratung - Ausführung - Kundendienst

Wir machen Ihr Zuhause fit für die Zukunft.

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe

- E-Mobilität, Ladestationen** 
- Haus-Installation** 
- Smart Home** 
- Alarmsysteme, Kameraüberwachung** 
- Beleuchtungstechnik** 
- Kundendienst** 

Radsport/Triathlon im SV Albaching

Ein Boom durch Corona: Eindrücke und die aktuelle Situation einer Sport-Abteilung

So viele negative Auswirkungen die Pandemie auf unser Leben auch hat, so hat sie doch auch ein paar positive Aspekte: Das Radfahren zum Beispiel wird immer beliebter – ein wahrer Boom ist entstanden. Dominic Janda, Abteilungsleiter Radsport / Triathlon im SV Albaching, schreibt dazu seine Eindrücke und die aktuelle Situation seiner Abteilung.

Wenn man zu Zeiten des Lockdowns mit dem Rennrad auf den Straßen unterwegs war – weil dies eine der wenigen Möglichkeiten war, der häuslichen Quarantäne zu entkommen – dann war für mein Empfinden schon eine Zunahme des Radverkehrs im Allgemeinen und des Rennradverkehrs im Besonderen zu verzeichnen.



Dieses Bild verstärkt sich noch einmal, wenn man bei den umliegenden Fahrradhändlern vorstellig wird. Die Lieferzeiten betragen hier mehrere Monate oder sind teilweise gleich für Sommer 2021 terminiert. Manch einer oder eine, muss sich hier also in Geduld üben und ist ganz froh, wenn sie oder er bei uns im Verein ein Rennrad ausleihen kann, um damit bei uns am Gruppentraining teilnehmen zu können. Für uns als Abteilung Radsport und Triathlon ist Covid-19 also nicht ausschließlich negativ zu sehen, denn auch wir konnten diesen Trend für uns nutzen.

So konnte in den letzten Wochen, nachdem ein Hygienekonzept ausgearbeitet wurde, wieder ein Gruppentraining angeboten werden, bei dem sich eine sehr bunte Mischung an Erfahrung im Bereich Rennrad zusammengefunden hat. Vom Anfänger, der zum ersten Mal auf dem Rennrad saß, bis zur ehemaligen Rennfahrerin mit Bundesliga-Erfahrung im Bereich Rennrad, konnten wir alle unter einen Hut bringen. Die anfänglichen Bedenken derjenigen, die meinten, dass sie da nicht mithalten könnten, lösten sich ganz schnell in Wohlgefallen auf. Da recht schnell klar wurde, dass es bei uns weniger um Geschwindigkeit, als vielmehr um das Rennradfahren als Gruppenerlebnis geht – inklusive der schon obligatorischen Cappuccino-Pause. Getreu dem Motto „Gemeinsam los, gemeinsam zurück“.

Im Juli, als die Beschränkungen schon wieder so locker waren, dass man über ein sinnvolles Gruppentraining mit dem Rennrad nachdenken konnte, hatten wir angefangen die Interessenten zu organisieren, so dass im August mit dem Gruppentraining gestartet wurde.

So hat sich dann der Donnerstag um 17.15 Uhr recht schnell etabliert, wobei stets Touren im Bereich von 40 Kilometer Länge gefahren werden. Von Vorteil erwies sich dabei auch, dass wir über einige Rennräder inklusive Pedale und Schuhe verfügen, so dass es für diejenigen, die es einfach einmal ausprobieren wollten, diese Möglichkeit ganz leicht im Rahmen eines Probetrainings geschaffen werden konnte.

Auch am Wochenende konnten wir dann ein paar längere Touren im Bereich von 70 Kilometern fahren, die von mir ausgesucht und geführt wurden. So kann man sich voll und ganz auf das Rennrad und das Fahren im Windschatten in der Gruppe konzentrieren und sich im Anschluss bei einer Kaffeepause austauschen und sich näher kennenlernen.

Aber auch für die Schnelleren ist nun etwas geboten. Jeweils am Dienstag um 17.15 Uhr bietet Lena die Tour vom Donnerstag nochmal an, die dann aber in schnellerem Tempo gefahren wird. Aber auch hier muss sich keiner fürchten. Es kann hier gerne mal ausprobiert werden, ob man dem Tempo standhält.

Es ist ausdrücklich jeder dazu eingeladen, hier mitzufahren, da nach jedem Abschnitt (wie ein Anstieg) wieder gewartet wird und die Gruppe wieder gesammelt wird. So wird zwar schnell gefahren, aber so ist es doch im Rahmen der Möglichkeiten eines jeden Einzelnen.

Sollte das Wetter am Donnerstag einmal nicht mitspielen, dann treffen wir uns im Trainingsraum, um manche Themen in der Theorie zu besprechen.

So ist es für den ein oder anderen doch interessant, wie man sich beispielsweise in schnellen Abfahrten auf dem Rad richtig verhält oder warum sich ausgerechnet der eine Muskel am Tag nach der Ausfahrt meldet und wie man diesen dehnen kann, um eine Entspannung im Muskel herzustellen. Aber auch technische Themen sind hier geplant.

Ich würde mich sehr freuen, wenn wir noch den ein oder anderen Neuen bei uns begrüßen könnten.

Bei Interesse bitte einfach bei Dominic Janda – 08076 889980 oder info@radsport-albaching.de – melden.

Gerne können auch individuelle Ausfahrten mit einem Vereinsrad vereinbart werden, um sich erstmal ohne Gruppe mit dem Rad vertraut zu machen.

www.sv-albaching.de

**Fahrschule
Stowasser**

**83539 Pfaffing
Birkenstraße 7**

Anmeldung
Freitag ab 18.30 Uhr
Unterricht
Freitag ab 19.00 Uhr



**Telefon: 08076-8790
Handy: 0171-8048541**

www.fahrschule-stowasser.de

Schützen Pfaffing

Angelika Hintermeier gewinnt beim Anfangsschießen!

Zudem fand die Ehrung der Vereinsmeister statt



Unser Foto zeigt bei der Übergabe von links: Angelika Hintermeier (Gewinnerin), Florian Schreyer (1. Schützenmeister), Sebastian Wimmer (2. Schützenmeister) und Monika Köstner (Stifterin der Scheibe).

Beim Anfangsschießen der Pfaffinger Schützen wurde dieses Jahr eine von Monika Köstner gestiftete Scheibe unter den 28 Teilnehmern ausgeschossen.

Die Gewinnerin war Angelika Hintermeier, mit einem 29,1 Teiler.

Außerdem wurden die Preisverteilung sowie die Bekanntgabe der Vereinsmeister der letzten Saison nachgeholt, was bislang coronabedingt ausgefallen war.

Erster bei den Schülern war Vitus Bacher, mit einem Schnitt von 166,57 Ringen. Den zweiten Platz teilten sich Tommi Bacher und Andrea Bauer mit jeweils 159,57 Ringen.

Bei der Jugend setzte sich Manuel Gürtler mit 296,43 Ringen an die Spitze, vor Markus Weigl mit 271,00 Ringen.

Mit dem Luftgewehr gewann in der Leistungsgruppe 1 Florian Schreyer, mit einem Schnitt von 386,86 Ringen. Zweite wurde Karoline Köstner mit 383,71 Ringen vor Daniel Kaspar mit 375,29 Ringen.

In der Leistungsgruppe 2 war Lukas Traunsteiner mit 364,29 Ringen der Spitzenreiter, gefolgt von Jeanette Stelzmüller mit 357,71 Ringen und Johann Schreyer mit 350,71 Ringen. Heidi Katterloher setzte sich mit 340,57 Ringen in der Leistungsgruppe 3 durch vor Monika Köstner mit 336,86 Ringen und Franz Burger mit 332,00 Ringen.

Bei den Aufgelegt-Schützen dominierte Anton Köstner mit 187,43 Ringen vor Martha Burger mit 184,00 Ringen und Paul Schaber mit 183,86 Ringen.

In der Freizeitklasse schoss sich Heike Fischer mit 162,57 Ringen auf den ersten Platz, gefolgt von Christine Maier mit 162,43 Ringen.

Meisterin mit der Luftpistole wurde Josefine Köstner mit 362,00 Ringen, gefolgt von Benno Niedermeier mit 352,14 Ringen und Klaus Wegmaier mit 348,43 Ringen.

Beim Zimmerstutzen landete Florian Schreyer mit 91,33 Ringen auf dem ersten Platz, dicht gefolgt von Daniel Kaspar mit 90,00 Ringen und Sebastian Wimmer mit 89,33 Ringen. Trotz der Corona-Einschränkungen freuen sich alle auf die kommende Schießsaison.

Abteilung Fitness und Ausdauer im SV Forsting-Pfaffing

Andrea Braun bleibt die Vorsitzende

Die Jahreshauptversammlung der Abteilung Fitness und Ausdauer im SV Forsting-Pfaffing konnte nun stattfinden. Ursprünglich war diese für April geplant gewesen, jedoch aufgrund der Corona-Krise verschoben worden..

Im Mittelpunkt standen die Berichte des Vorstands, des Kassiers und der einzelnen Sportgruppen. Auch die Ergebnisse der Online-Umfragen vom Anfang des Jahres wurden vorgestellt.

Selbstverständlich spielten auch die gegenwärtige Situation und der Sportbetrieb unter den erschwerten Bedingungen eine große Rolle.

Zum Schluss stand noch die Neuwahl des Abteilungs-Vorstandes auf der Tagesordnung.

Dabei wurde der bisherige Vorstand entlastet und erneut einstimmig wiedergewählt:

Andrea Braun, Abteilungsleiterin

Ursula Grabmaier, Kassierin

Günter Neidhardt, Schriftführer.

Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing

für Vorankündigungen und Berichte zur

Veröffentlichung

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche und sonstige Institutionen

- 1. Umfang:**
Vorankündigung: 1/4 Seite
Bericht: 1/2 Seite
- 2. Weitere Hilfsmittel**
Weitere detaillierte Informationen und viele Vorlagen zum Runterladen für die Berichteschreiber sind abrufbar unter

www.vgem-pfaffing.de

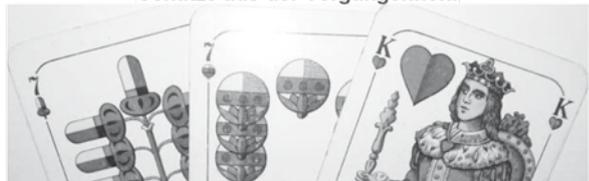
Freie Wähler Forsting

Wegen Corona fallen heuer viele Veranstaltungen und Feste aus, deshalb auf unserer FWF-Internetseite ein paar Schätze aus längst vergangenen Zeiten.

Mit VHS-Filmen und mit DIAs wurden damals besondere Ereignisse und Feste für die Nachwelt analog aufgezeichnet. Um diese Schätze aus der Vergangenheit auch allen Interessierten von heute zugänglich zu machen, müssen diese analogen Medien mit entsprechender Technik digitalisiert werden.

Früher – Schee war's

Schätze aus der Vergangenheit:



Das größte Watt-Turnier aller Zeiten Rekord – Preiswatten

im Forstinger Festzelt 1996

620 Watter

spielten an 155 Tischen

1.Preis: Flugreisen nach Istanbul Wert 1.500 DM

Das Video ist abrufbar unter:

www.unser-pfaffing.de



FREIE WÄHLERGEMEINSCHAFT
FARRACH - RETTENBACH e.V.

Einladung zur

Jahreshauptversammlung

Sie findet statt am **Mittwoch, den 04. November 2020**
um **20.00 Uhr** beim **Neuwirt in Rettenbach**

Tagesordnung:

1. Bericht des Vorsitzenden
2. Bericht des Kassierers
3. Aussprache zu den Berichten
4. Berichte zur aktuellen Gemeindepolitik
5. Neuwahlen
6. Wünsche und Anträge

Auf Ihren zahlreichen Besuch freut sich die Vorstandschaft.

Stefan Reich
Vorsitzender

Sepp Kain
Stellv. Vorsitzender

Die Veranstaltung findet unter Einhaltung der aktuellen Corona-Schutzmaßnahmen statt.

Direktvermarkter

Anbieter:	Produkte:
Betzl Rosmarie Hochriesstr. 12, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8020	Bienenhonig
Friesinger Sebastian Schacha 3, 83544 Albaching Tel. 08076-8282 oder 228	Geflügel, Eier, Honig
Fam. Forstner, Münchner Str. 36 83533 Edling Tel. 0160-1879465	FrISChe Forellen und Saiblinge geräucherte Forellen
Gürtler Elfriede Buchleiten 81, 83539 Pfaffing Tel. 08076-334	Biomilch und Eier Täglich von 16.00-18.30 Uhr
Huber Franz Oberübermoos 149 83539 Pfaffing Tel. 08076-1252	Obstler, (Verkauf nach telefo- nischer Vereinbarung)
Neubauer Heinz Nederndorf 63, 83539 Pfaffing 01733854402	Lachsforellen, Saiblinge aus Quellwasser B. Unterübermoos
Ott Heinrich Schrödlreit 2, 83539 Pfaffing Tel. 08039-1445	verschiedene streichfähige Honig
Ott Werner Tel. 0172 9487249	Brennholz zu verkaufen, frISChe Forellen & Saiblinge
Ziegenmeierei Oberlohe Lohe 3, 83558 Maitenbeth Tel. 08076-91970	Kuhvorzugsmilch, Ziegenvor- zugsmilch, Ziegenfrisch- und Schnittkäse, Schweine- Rind- u. Kitzfleisch (Bioland). Verk. nach tel. VB oder sonntags im Café
Pielmeier Karl Oberübermoos 146 83539 Pfaffing Tel. 08076-1676	Honig (gerührt und flüssig) Blüten-, Sommertracht-, Waldhonig, Met, Bienenwachskerzen
Polk Renate Eschlbach 158, 83539 Pfaffing Tel. 08071-1295	Gemüse aus biologischen Anbau, (Naturland), Hofladen Di+Fr 10-18 h Gemüse-Abo-Kisten-Lieferdienst
Posch Gerhard Hilgen 111, 83539 Pfaffing Tel. 08076-8501	Bio-Hof, frISChe Eier, Bio-Puten, Dinkel, Getreide, Weizen, Schweine- und Rindfleisch (nur auf Vorbestellung)
Preuß Elisabeth Baumgarten 1 83544 Albaching Tel. 08076-7264	Biofleisch von Rind und Schwein (auf Bestellung)
Viehhauser Bonifaz Thal 2, 83544 Albaching Tel. 08076-8724	Wild, Reh, Hase, Hirsch (Verkauf nach telefonischer Vereinba- rung)
Wagenstetter Maria Zeller Str. 3, Kalteneck 53544 Albaching Tel. 08076-1808	Lammfelle, Lammfleisch

Freiwillige Feuerwehr Pfaffing e.V.

Leider müssen wir unsere alljährliche Voradventsfeier auf Grund der aktuellen Lage absagen.

Die Vorstandschaft möchte sich auf diesem Weg für die tolle Hilfe in allen Bereichen bedanken.

Und hofft auch im nächsten Jahr auf Eure Unterstützung, ob als Helfer in jeglichen Bereichen oder als aktive Feuerwehrmänner und Frauen.

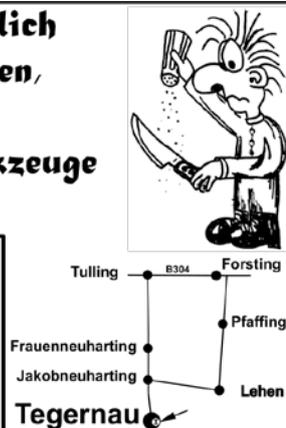
Nur gemeinsam sind wir stark genug um durch diese schwere Zeit zu gehen.

Wir wünschen Euch eine schöne und besinnliche Voradventszeit.

**Die Vorstandschaft der
FFW Pfaffing**

**Sie können's natürlich
mit Pfeffer probieren,
aber richtig scharf
werden Ihre Werkzeuge
bei:**

**Schärf.- u. Reparaturdienst
Peter Eisgruber**
Am Steinbruch 14
83565 Tegernau
Tel.: 0174 8806967



Selbsthilfegruppe der Anonymen Alkoholiker trifft sich in Pfaffing

**Jeden Dienstag treffen sich die AA
in Pfaffing. Beginn des Meetings ist 19
und es endet um 21 Uhr.**

Jeden **1. Dienstag** im Monat ist ein „**Offenes Meeting**“, zu dem auch Angehörige und Interessierte herzlich willkommen sind. Das Treffen findet im kleinen Gemeindesaal statt. Zu den anderen Dienstagsmeetings sind nur Betroffene, also jeder der glaubt mit Alkohol Probleme zu haben und etwas dagegen tun möchte, eingeladen. Es bedarf keiner Anmeldung oder sonstiger Aufnahme-prozedur!

Weitere AA Meetings finden Sie:

Montag 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss gleichzeitig AI-Anon-Meeting (für Angehörige und Freunde von Alkoholikern) in eigenem Raum.

Mittwoch 19 Uhr, Pfarramt Christkönig in Rosenheim, Kardinal-Faulhaber-Platz 10, Kellergeschoss.

Donnerstag 19 Uhr Rosenheim, Pfarrhaus, Lessingstr. 26, gleichzeitig AI-Alon-Meeting in eigenem Raum.

Sonntag 16 Uhr Bad Aibling, Caritas Haus, Kirchzeile 17, (bitte klingeln). Jeder 1. Sonntag im Monat offenes Meeting.

Donnerstag 19.30 Uhr Wasserburg a. Inn, Surauerstr. 3 Ev. Christuskirche, jeder 3. Do. im Monat offen für Angehörige, Freunde und Interessierte.

www.anonyme-alkoholiker.de



MARTINA WESSELING
IMMOBILIEN

Rosenheim

Gepflegte Wohnung mit Wintergarten zum Kauf, Baujahr 1993,
2 Zimmer, ca. 62 m² Wohnfläche, Tiefgaragen-Stellplatz, Einbauküche

269.000,- €

Energieverbrauchskennwert: 81 kWh/(m²a), Energieträger: Fernwärme, BHKW aus 2010, Effiz.-Klasse C

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | www.wesselingimmobilien.de

[mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

- ✓ Kostenloses Erstgespräch
- ✓ Transparentes Honorar
- ✓ Termine auch bei Ihnen vor Ort



Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com

Automotiv Gmain

Reifenservice - KFZ-Zubehör
Autoservice

Est 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen
Räderwechsel und Einlagerung
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)
Reifenmontage ▫ Wuchten
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

info@automotiv-gmain.de
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl
Gmain 2 | 83539 Pfaffing

Bilder für die VG-Nachrichten

Wenn Sie uns Bilder zu Ihren Beiträgen senden, sollten diese **unbearbeitet und direkt** von der Kamera im jpg-Format versendet werden. **Bitte das Bild nicht zuschneiden oder skalieren, keine Bearbeitung was die Farben betrifft.**
Wenn das Bild eine Größe von 1,5-3,5 MB aufweist hat es die nötige Auflösung.

Vielen Dank, Die Druckerei Schimansky & Weinbeck.

Bitte Ihre Beiträge an folgende E-Mail-Adresse senden: **vg-pfaffing@diedruckerei.net**

Impressum

Gemeinsame Herausgeber:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting
Telefon: 0 80 94 90503-0
Telefax: 0 80 94 90503-29
E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Weiterer redaktioneller Inhalt:
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Redaktionelle Mitarbeit:
Renate Drax

Auflage: 2.300 Stück
Druck: Die Druckerei
Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für Dezember 2020: Sonntag, 15.11.2020

Service-Seite



Störungsdienst Wasserversorgung – Kanall Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die
**Wasserversorgungsanlage der
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing
angeschlossen sind, wurde ein
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der
Tel. Nr.: 08076-9198 – 0 während der
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**
auch unter der Telefonnummer
0170 34 18 618 zu erreichen.

Müllabfuhrtermine November

Pfaffing u. Umgebung Di. 10. und Di. 24. Nov.
Albaching Do. 12. und Do. 26. Nov.
Restmülltonnen am Leerungstag **ab 6.00 Uhr** für die Land-
kreismüllabfuhr bereitstellen.

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen

In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

Chiemgau blaue Altpapiertonne

Pfaffing und Albaching Mo. 23. Nov.

Bestellung einer Altpapiertonne unter

Tel. 08035-96876-80 oder info@chiemgau-recycling.de

Remondis Altpapiertonne

Pfaffing und Albaching Do. 26. Nov.

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching:

Donnerstag 16.30 bis 18 Uhr

Samstag 10 bis 12.30 Uhr

Pfaffing:

Freitag 14 bis 17 Uhr

Samstag 10 bis 12 Uhr

Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die

Tel. 08076-887 636 (Öffnungszeiten)

Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude



Öffnungszeiten: Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr

**Pfaffinger
Blumenöcke**
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing
Telefon 08076/886110
Inh. Cornelia Weinheimer



Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr
Mittwoch Nachmittag geschlossen!
Samstag 8 - 12.30 Uhr

Spenglerei

Stefan Bauer

Grafa 1

83539 Pfaffing

0 80 39 / 90 86 973

0 17 3/2 11 37 90

info@bauer-grafa.de



Hubarbeitsbühnen

zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m

Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und
informieren Sie sich.



Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprechstunde am

Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr
Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.
Hausbesuche sind jederzeit möglich.
Telefon: 08076 – 888 3904
Fax: 08076 – 888 3905
E-Mail: buero@buengerhilfe-pfaffing.de
www.buengerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Senioren- und Behindertenbeirat Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

Josef Rester	0171-8198744
Andreas Demmel	08076-9757
Franz Demmel	08076-8873990
Dr. Michael Hartmann	08076-9270
Willi Hesse	08076-9558
Magdalena Hohenadler	08039-4246
Johannes Kaspar	08076-886703
Kevin Komorek	08076-402
Hermann Nemecek	08076-1648
Lucia Niewiera	08076-7386
Martin Posch	08076-8789
Helga Sigel	08076-889968

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 116 117

Caritas

Nah. | Am Nächsten

Caritas Altenheim St. Konrad
Stadler Garten 4 · 83512 Wasserburg

Wir bieten Ihnen:

- Langzeitpflege
- Kurzzeitpflege
- Verhinderungspflege
- Tagespflege
- offener Mittagstisch

Wir beraten Sie gerne:

Franz Bachleitner
Heimleiter



Telefon 08071 / 90 77 110 Verwaltung
st-konrad@caritasmuenchen.de · www.caritas-altenheim-wasserburg.de



Freiwillige Feuerwehr Pfaffing

Einsatzübung

Dienstag, 01.11.20, 19.30 Uhr Gruppe 1

Jugendübung

Samstag, 07.11.20, 14 Uhr

Einsatzübung

Dienstag, 10.11.20, 19.30 Uhr, Gruppe 2

Einsatzübung

Dienstag, 17.11.20, 19.30 Uhr, Gruppe 3

Einsatzübung

Dienstag, 24.11.20, 19.30 Uhr, Gruppe 4

November 2020

- So. 1. Allerheiligen
Heimwettkampf Bundesliga
Luftpistole ab 11 Uhr Schießstand der
Hubertus-Schützen Rettenbach
beim Neuwirt
FFW Pfaffing, Einsatzübung, Gr. 1, 19.30 Uhr
- Mi. 4. Hauptversammlung Freie Wähler
Farrach-Rettenbach um 20 Uhr beim
Neuwirt in Rettenbach mit Neuwahlen
- Do. 5. Gemeinderatssitzung, 19.30 Uhr in Pfaffing
- Sa. 7. FFW Pfaffing, Jugendübung um 14 Uhr
- Di. 10. Gemeinderatssitzung in Albaching
um 19.30 Uhr im Bürgersaal
FFW Pfaffing, Einsatzübung, Gr. 2, 19.30 Uhr
- Sa. 14. Amt für verstorbene Mitglieder des
Gartenbauvereins um 19 Uhr
in der Kirche in Rettenbach
- Di. 17. FFW Pfaffing, Einsatzübung, Gr. 3, 19.30 Uhr
- Mi. 18. Adventskranzbinden der
Frauen Gemeinschaft Pfaffing
in zwei Gruppen ab 9 Uhr
bei Fam. Zollner
- Do. 19. Bauausschusssitzung im Rathaus Pfaffing
- Di. 24. FFW Pfaffing, Einsatzübung, Gr. 4, 19.30 Uhr
- Fr. 27. Premiere Theater Albaching mit der
Komödie „Der Raub der Sabinerinnen“
im Bürgersaal (auch am 28. und 29.)
- Sa. 28. Biathlon-Weltcup-Auftakt in Finnland mit
Franzi Preuß aus Albaching

Für unsere Kunden – für unsere Region: Das Kundenservice-Center der Sparkasse Wasserburg – persönlich, menschlich, nah.

Guten Service gibt es seit dem 1. Oktober nicht mehr allein in den Geschäftsstellen und Filialen der Sparkasse Wasserburg, sondern auch im neuen Kundenservice-Center. Unter der Telefonnummer 08071 1010 sind die Mitarbeiterinnen 50 Stunden wöchentlich – Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr – erreichbar.



Liebe Kundinnen,
liebe Kunden,

mit dem Start des neuen Kundenservice-Centers erweitern wir unser Serviceangebot für unsere Kunden und bauen zusätzlich die Erreichbarkeit der Sparkasse deutlich aus.

Viele Anliegen lassen sich schnell durch ein Gespräch am Telefon klären.

Die Mitarbeiterinnen unseres Kundenservice-Centers stehen für alle Fragen gerne zur Verfügung. Als regional verwurzelt Kreditinstitut legen wir großen Wert darauf, dass unsere Kunden auch im Kundenservice-Center von Mitarbeitern unserer Sparkasse beraten werden, getreu dem Motto: Aus der Region - für die Region.

Jeder Anruf, der die Sparkasse Wasserburg erreicht und nicht direkt an den persönlichen Berater verbunden werden kann, wird in das Kundenservice-Center übergeleitet. Für umfassende Beratungen

vereinbaren die Mitarbeiterinnen gerne einen Termin mit dem Berater.

Denn eine qualitativ hochwertige Beratung erfordert Zeit und volle Aufmerksamkeit. Um diese Ansprüche künftig noch besser zu erfüllen, sorgt das Team des Kundenservice-Centers für den nötigen Freiraum bei den Beratern in den Geschäftsstellen.

Kontostands- sowie Umsatzauskünfte, Überweisungen und Daueraufträge beauftragen, Lastschriftrückgaben oder Sortenbestellungen aufnehmen, allgemeine Auskünfte zu Öffnungszeiten, Freistellungsauftrag oder Darlehenskonto erteilen, Sperrungen von Sparkassen-Card und Kreditkarte

aufheben oder Beratungstermine vereinbaren – das und noch vieles mehr bietet das Kundenservice-Center der Sparkasse Wasserburg.

Auch Fragen zum Online-Banking beantworten die Service-Beraterinnen gerne.

Alles zuverlässig und sicher. Die persönliche Identifikation am Telefon sowie bewährte Verfahren bieten ein hohes Maß an Sicherheit.

Die Kolleginnen freuen sich auf Ihren Anruf.

Ihr
Walter Koblechner
Geschäftsstellen-Leiter
in Edling und Pfaffing



Service mit Leidenschaft: Unser Kundenservice-Center

Montag - Freitag
Telefon 08071 1010
8:00 Uhr - 18:00 Uhr



sparkasse-wasserburg.de

Bankdienstleistungen einfach und bequem am Telefon erledigen. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

 Sparkasse
Wasserburg